

**VOCO****Rebilda® Post Drills****MD EU Medical device****Instructions for use**

**Rebilda Post drills** are available in four colours corresponding to the root posts (colour-coded).

Size	10 (red)	12 (green)	15 (black)	20 (yellow)
Diameter	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Indications:**

– Preparation of the post bed in the scope of postendodontic treatment.

**Contraindications:**

– Circular coronal tooth tissue measuring less than 1.5 mm.

**Patient target group:**

**Rebilda Post drills** is suitable for use in all patients without any age or gender restrictions.

**Performance features:**

The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

**User:**

**Rebilda Post drills** should only be used by a professionally trained dental practitioner.

**Use:****A.) Precision drilling**

The prerequisite is a successfully completed endodontic treatment. The corresponding post size should be selected on the basis of an x-ray image and the corresponding working length determined (at least 4 mm of root-canal filling must be preserved apically; the post should be located approximately 2/3 in the root canal and 1/3 in the core build-up).

The root-canal filling is removed down to the planned depth with a Gates-Glidden drill or Peeso reamer, followed by precision drilling with the corresponding bur (1,000 – 2,000 rpm, green contra-angle). Avoid reprocessing beyond the apex and lateral perforation of the root. [The burs and **Rebilda Post** root posts must always be used together as a system (compare colour-coding) and must not be used in combination with other brands]. In order to guarantee optimal drilling capacity, the bur and canal should be rinsed intermittently to remove remnants of dentine.

**B.) Revision**

- X-ray images for locating the post and determining its length and size
- Remove the restoration and core build-up so as to allow direct, straight access to the post
- Perform initial drilling in the centre of the post with a rose head bur
- X-ray image to check direction of drilling if required
- Excavate **Rebilda Post** root posts with the corresponding bur (Caution: The similar cutting behaviour of the rotary instruments in the glass-fibre-reinforced root post and root dentine means the practitioner must work with extreme care in order to avoid perforating the root. If necessary, check the success of the intermediate steps using x-ray images).

**Cleaning, disinfection, sterilisation** (burs are not sterile when delivered):

- Perform a visual inspection of the bur, clean it and autoclave it (134°C, 18 minutes) before every use. Use a separate autoclave pouch for each instrument. Reclean any burs which are not completely clean. Sort out any damaged or blunt burs and do not use any further.
- Use agents which are suitable for the cleaning and disinfection of rotary instruments (in accordance with EN 1040 and EN 1275). The respective manufacturer's specification must be observed and followed.

Some aldehyde-free cleaning and disinfectant solutions can result in discoloration of the colour-coded rings. Use a cleaning brush or ultrasound bath (position items such that they can't come in contact with each other) for the cleaning. Then rinse thoroughly with water and dry. Check the complete success of the cleaning and repeat if necessary.

**Warnings, precautionary measures:**

– Our information and/or advice do not relieve you of the obligation of checking that the products supplied by us are suitable for their intended purpose.

**Storage:**

Store the **Rebilda Post drills** in a dry, dust-free location at between 4°C and 23°C. Do not use after the expiry date.

**Disposal:**

Dispose of the product in accordance with local regulations.

**Reporting obligation:**

Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's health condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **Rebilda Post drills** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

**MD EU Medizinprodukt****Rebilda Post Bohrer****Gebrauchsanweisung**

**Rebilda Post Bohrer** sind entsprechend den Wurzelstiften in vier Größen erhältlich (Farbcodierung).

Größe	10 (rot)	12 (grün)	15 (schwarz)	20 (gelb)
Durchmesser	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Indikationen:**

– Präparation des Stiftbetts im Rahmen der post-endodontischen Behandlung

**Kontraindikationen:**

– Weniger als 1,5 mm zirkuläre koronale Zahnschubstanz

**Patientenzielgruppe:**

**Rebilda Post Bohrer** kann für alle Patienten ohne Einschränkung hinsichtlich ihres Alters oder Geschlechts angewendet werden.

**Leistungsmerkmale:**

Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

**Anwender:**

Die Anwendung von **Rebilda Post Bohrer** erfolgt durch den professionell in der Zahnmedizin ausgebildeten Anwender.

**Anwendung:****A.) Präzisionsbohrung**

Voraussetzung ist eine erfolgreich abgeschlossene endodontische Behandlung. Die passende Stiftgröße ist anhand einer Röntgenaufnahme auszuwählen und ebenso ist die erforderliche Arbeitslänge (apikal müssen mind. 4 mm Wurzelfüllung erhalten bleiben, der Stift sollte sich ca. zu 2/3 im Wurzelkanal und zu 1/3 im Stumpfaufbau befindend) festzulegen.

Die Entfernung der Wurzelkanalfüllung erfolgt mit einem Gates-Glidden-Bohrer oder Peeso-Reamer bis auf die geplante Tiefe, anschließend die Präzisionsbohrung mit dem entsprechenden Bohrer (1000 – 2000 min<sup>-1</sup> Instrumentendrehzahl; grünes Winkelstück). Eine Aufbereitung über den Apex hinaus oder eine seitliche Perforation der Wurzel vermeiden. [Bohrer und **Rebilda Post** Wurzelstifte müssen immer als System verwendet werden (vgl. Farbcodierung) und dürfen nicht mit anderen Fabrikaten kombiniert werden]. Um eine optimale Bohrleistung zu gewährleisten, Wurzelkanal und Bohrer durch zeitweiliges Spülen von Dentinrückständen reinigen.

**B.) Revision**

- Röntgenaufnahme zur Lokalisation des Stiftes und Bestimmung der Stiftlänge sowie -größe
- Restauration und Stumpfaufbau entfernen, um einen direkten, geradlinigen Zugang zum Stift zu ermöglichen
- Zentrale Vorbohrung in der Stiftmitte mit einem Rosenbohrer
- ggf. Röntgenaufnahme zur Kontrolle der Bohrrichtung
- **Rebilda Post** Wurzelstifte mit dem entsprechenden Bohrer ausbohren (Achtung: durch das ähnliche Laufverhalten der rotierenden Instrumente im glasfaserverstärkten Wurzelstift und im Wurzelidentin ist ein äußerst vorsichtiges Vorgehen notwendig, um eine Wurzelperforation zu vermeiden. Zwischenschritte ggf. röntgenologisch kontrollieren).

**Reinigung, Desinfektion, Sterilisation** (Bohrer werden unsteril geliefert):

- Bohrer vor jeder Anwendung optisch prüfen, reinigen und autoklavieren (134 °C, 18 min.). Für jedes Instrument einen Autoklavierbeutel verwenden. Nicht vollständig gereinigte Bohrer erneut reinigen. Beschädigte oder stumpfe Bohrer aussortieren und nicht mehr verwenden.
- Für Reinigung und Desinfektion für rotierende Instrumente geeignete Mittel (gemäß EN 1040 und EN 1275) verwenden. Die jeweiligen Herstellerangaben sind zu beachten.

Einige aldehydfreie Reinigungs- und Desinfektionslösungen können zu einer Verfärbung der Farbcodierungsringe führen. Zur Reinigung Bürste oder Ultraschallbad (berührungsfrei lagern) benutzen. Anschließend gründlich mit Wasser abspülen und trocknen. Vollständige Reinigung überprüfen und ggf. wiederholen.

**Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:**

Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen.

**Lagerung:**

**Rebilda Post Bohrer** bei 4 °C - 23 °C trocken und staubfrei lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

**Entsorgung:**

Entsorgung des Produkts gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften.

**Meldepflicht:**

Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit **Rebilda Post Bohrer** aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

**MD UE Dispositif médical****Forets Rebilda Post****Mode d'emploi**

Les **forets Rebilda Post** sont disponibles en quatre tailles correspondant aux différents pivots radiculaires (code couleur).

Taille	10 (rouge)	12 (vert)	15 (noir)	20 (jaune)
Diamètre	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Indications :**

– Préparation du logement du pivot dans le cadre du traitement post-endodontique

**Contre-indications :**

– Substance dentaire coronaire circulaire inférieure à 1,5 mm

**Groupe cible de patients :**

**Forets Rebilda Post** peut être utilisé pour tous les patients, tous âges et sexes confondus.

**Caractéristiques de performances :**

Les caractéristiques de performances du produit sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

**Utilisateurs :**

L'application de **forets Rebilda Post** est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

**Application :****A.) Forage de précision**

Il est indispensable qu'un traitement endodontique ait préalablement été mené à bien. Sélectionner la taille de pivot appropriée à l'aide d'une radiographie et déterminer de même la longueur utile nécessaire (il doit, en apical, rester au moins 4 mm pour l'obturation de la racine, 2/3 environ du pivot devraient se trouver dans le canal radiculaire et 1/3 dans la reconstitution du moignon).

S'aider d'un foret de Gates-Glidden ou d'un foret de Peeso pour retirer l'obturation du canal radiculaire jusqu'à la profondeur prévue, puis réaliser le forage de précision avec le foret correspondant (vitesse de rotation de l'instrument de 1 000 à 2 000 tr/min ; raccord angulaire vert).

Éviter de dépasser l'apex ou de perforez latéralement la racine. [Les forets et les pivots radiculaires **Rebilda Post** doivent toujours impérativement être utilisés comme un système (voir code couleur) et ne doivent pas être associés avec des composants d'autres fabricants.] Pour garantir un forage optimal, nettoyer en rinçant le canal radiculaire et le foret plusieurs fois en cours de traitement pour éliminer les résidus de dentine.

**B.) Révision**

- Radiographie pour localiser le pivot et déterminer sa longueur et sa taille
- Élimination de la restauration et de la reconstitution du moignon pour permettre un accès linéaire direct au pivot
- Pré-perçage central au centre du pivot avec une fraise boule
- Le cas échéant, radiographie pour contrôler la direction de forage
- Percer le trou des pivots radiculaires **Rebilda Post** avec le foret correspondant (attention : il est indispensable de procéder avec la plus grande prudence pour éviter de perforez la racine, les instruments rotatifs ayant un comportement similaire dans le pivot radiculaire renforcé de fibres de verre et dans la dentine radiculaire. Contrôler au besoin les opérations intermédiaires par radiographie).

**Nettoyage, désinfection, stérilisation** (les forets sont livrés à l'état non stérile) :

- Vérifier avant chaque emploi l'aspect extérieur du foret, le nettoyer et l'autoclaver (134 °C, 18 min). Utiliser un sachet autoclavable pour chaque instrument. Nettoyer à nouveau des forets pas parfaitement propres. Mettre des forets endommagés ou mousses au rebut, ne plus les utiliser.
- Utiliser pour le nettoyage et la désinfection des produits adaptés aux instruments rotatifs (conformément aux normes EN 1040 et EN 1275). Respecter les instructions des fabricants correspondants.

Certaines solutions de nettoyage et de désinfection sans aldéhyde peuvent entraîner une décoloration des bagues du code couleur. Utiliser pour le nettoyage une brosse ou un bain à ultrasons (les différentes pièces ne doivent pas se toucher). Rincer ensuite abondamment à l'eau, puis sécher. S'assurer que le nettoyage est parfait, recommencer si nécessaire.

**Remarques, précautions :**

– Nos indications et/ou conseils ne dispensent pas l'utilisateur de vérifier que les préparations que nous avons livrées correspondent à l'utilisation envisagée.

**Stockage:**

Stocker les **forets Rebilda Post** à une température comprise entre 4 °C et 23 °C, à l'abri de l'humidité et de la poussière. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption.

**Élimination :**

Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

**Déclaration obligatoire :**

Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec **forets Rebilda Post**.



MD UE Dispositivo médico

## Fresas Rebilda Post

### Instrucciones de uso

Las **fresas Rebilda Post** están disponibles en cuatro tamaños (código de colores) para su adaptación a los postes radiculares.

Tamaño	10 (rojo)	12 (verde)	15 (negro)	20 (amarillo)
Diámetro	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indicaciones:

- Preparación del lecho del poste durante el tratamiento postendo-dóntico

#### Contraindicaciones:

- Menos de 1,5 mm de sustancia dental coronaria periférica

#### Pacientes destinatarios:

Las **fresas Rebilda Post** puede emplearse en todo tipo de pacientes, sin limitaciones de edad o sexo.

#### Características:

Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

#### Usuario:

La aplicación de **fresas Rebilda Post** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

#### Uso:

##### A.) Perforación de precisión

El requisito previo es un tratamiento endodóntico finalizado con éxito. La selección del tamaño de poste adecuado se debe realizar mediante una radiografía y también debe determinarse la longitud de trabajo requerida (se debe conservar una porción apical mín. de 4 mm de obturación radicular, aprox. 2/3 de la espiga deberían situarse en el conducto radicular y 1/3 en la reconstrucción de muñón).

La eliminación de la obturación del conducto radicular hasta la profundidad prevista se realiza con una fresa de Gates Glidden o un escariador de Peeso, y a continuación se lleva a cabo la perforación de precisión con la fresa correspondiente (régimen de revoluciones del instrumento de 1000 – 2000 r.p.m.; pieza angular verde).

Evite realizar la preparación más allá del ápice o perforar lateralmente la raíz. [Las fresas y los postes radiculares **Rebilda Post** deben usarse siempre como un sistema (véase el código de colores) y no deben combinarse con otras marcas]. Para garantizar una perforación óptima, elimine los restos de dentina enjuagando de vez en cuando el conducto radicular y la fresa.

##### B.) Revisión

- Radiografía para localizar el poste y determinar la longitud y el tamaño de este
- Retirar la restauración y la reconstrucción de muñón para permitir un acceso directo y recto al poste
- Perforación previa central en la porción central del poste con una fresa redonda
- y, si fuera necesario, radiografía para comprobar la dirección de la perforación
- Los postes radiculares **Rebilda Post** deben perforarse con la fresa adecuada (atención: debido al comportamiento similar de los instrumentos rotatorios en el poste radicular reforzado con fibra de vidrio y en la dentina radicular, es necesario proceder con sumo cuidado para evitar perforar la raíz. Si fuera necesario, deberán comprobarse los pasos intermedios mediante radiografía).

**Limpieza, desinfección, esterilización** (las fresas se suministran sin esterilizar):

- Antes de cada aplicación realice una inspección visual de las fresas, límpielas y esterilícelas en autoclave (134 °C, 18 min). Utilice una bolsa de esterilización en autoclave para cada instrumento. Limpie de nuevo las fresas si no están completamente limpias. Deseche las fresas deterioradas o romas y no vuelva a utilizarlas.
- Utilice agentes adecuados (conforme a EN 1040 y EN 1275) para limpiar y desinfectar los instrumentos rotatorios. Observe las correspondientes indicaciones del fabricante.

Algunas soluciones de limpieza y desinfección sin aldehídos pueden provocar una pigmentación de las anillas de codificación por colores. Utilice un cepillo o un baño de ultrasonidos (sin que entren en contacto) para la limpieza. A continuación, enjuague a fondo con agua y seque. Compruebe que están completamente limpias y, si fuera necesario, vuelva a limpiarlas.

#### Indicaciones, medidas de prevención:

- Nuestras indicaciones y/o consejos no le eximen de la responsabilidad de comprobar los productos que suministramos en cuanto a su idoneidad para los fines de aplicación previstos.

#### Almacenamiento:

Almacene las **fresas Rebilda Post** a una temperatura de entre 4 °C y 23 °C en un lugar seco y sin polvo. No utilice el producto una vez vencida la fecha de caducidad.

#### Gestión de desechos:

Deseche el producto conforme a la normativa local aplicable.

#### Obligación de notificación:

Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **fresas Rebilda Post**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.



MD UE Dispositivo médico

## Brocas Rebilda Post

### Instruções de utilização

As **brocas Rebilda Post** estão disponíveis em quatro tamanhos em função dos espigões intrarradiculares (código de cores).

Tamanho	10 (vermelho)	12 (verde)	15 (preto)	20 (amarelo)
Diâmetro	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indicações:

- Preparação do leito dos espigões no âmbito do tratamento pós-endodóntico

#### Contraindicações:

- Menos de 1,5 mm de tecido dentário coronal circular

#### Grupo-alvo de pacientes:

**Brocas Rebilda Post** pode ser aplicado em todos os pacientes sem limitações em virtude da sua idade ou sexo.

#### Características de desempenho:

As características de desempenho do produto estão em conformidade com a finalidade prevista e as normas relevantes do produto.

#### Utilizador:

A aplicação do **brocas Rebilda Post** é realizada pelo utilizador com formação profissional em medicina dentária.

#### Aplicação:

##### A.) Perforação de precisão

Uma condição prévia é um tratamento endodóntico concluído com sucesso. O tamanho adequado do espigão deve ser selecionado com base numa radiografia e também deve ser determinado o comprimento de trabalho necessário (apical, deve manter-se um preenchimento do canal radicular de pelo menos 4 mm, o espigão deve estar aprox. a 2/3 no canal radicular e 1/3 na reconstrução do coto).

A remoção do enchimento do canal radicular é feita com uma broca Gates-Glidden ou alargador Peeso até à profundidade planeada e, depois a perfuração de precisão com a broca apropriada (velocidade do instrumento de 1000 – 2000 r.p.m.; contra-ângulo verde).

Evitar o reprocessamento além do ápice ou uma perfuração lateral da raíz. [As brocas e os espigões intrarradiculares **Rebilda Post** têm de ser sempre usados como um sistema (consultar código de cores) e não devem ser combinados com outras marcas]. Para garantir uma capacidade de perfuração ideal, limpar o canal radicular e a broca através de lavagens intermédias dos resíduos de dentina.

##### B.) Revisão

- Radiografia para a localização do espigão e a determinação do comprimento e do tamanho do espigão
- Remover a restauração e a reconstrução do coto, para permitir acesso direto e linear ao espigão
- Perfuração central prévia no centro do espigão com uma broca esférica
- Se necessário, radiografia para controlar o sentido de perfuração
- Perfurar os espigões intrarradiculares **Rebilda Post** com a respetiva broca (atenção: devido ao comportamento semelhante dos instrumentos rotativos no espigão radicular reforçado a fibra de vidro e na dentina radicular, é necessário proceder de forma extremamente cuidadosa para evitar a perfuração da raíz. Controlar mediante passos intermédios, se necessário, radiograficamente).

**Limpeza, desinfeção, esterilização** (as brocas são fornecidas não esterilizadas):

- Verificar visualmente, limpar e autoclavar a broca antes de cada utilização (134 °C, 18 min.). Usar um saco de autoclave para cada instrumento. Limpar de novo brocas mal limpas. Separar as brocas danificadas ou rombas e não as voltar a usar.
- Usar meios adequados (segundo EN 1040 e EN 1275) para a limpeza e desinfeção de instrumentos rotativos. Devem ser respeitadas as respetivas instruções do fabricante.

Algunas soluções de limpeza e desinfeção sem aldeído podem causar a descoloração dos anéis do código de cores. Usar uma escova para a limpeza ou um banho de ultrassons (armazenar sem contato). A seguir enxaguar bem com água e secar. Verificar a limpeza completa e, se necessário, repetir.

#### Avisos, medidas de precaução:

- As nossas indicações e/ou conselhos não o isentam de verificar se os produtos fornecidos por nós são adequados para o uso pretendido.

#### Armazenamento:

Armazenar as **brocas Rebilda Post** a 4 °C - 23 °C num local seco e sem pó. Não utilizar depois de expirar o prazo de validade.

#### Eliminação:

Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

#### Obrigação de notificação:

Ocorrências graves como morte, deterioração temporária ou permanente grave do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outras pessoas e um grave risco para a saúde pública, que ocorrerem ou poderiam ter ocorrido em combinação com **brocas Rebilda Post** devem ser comunicadas à VOCO GmbH e às autoridades competentes.



MD UE Dispositivo medico

## Frese Rebilda Post

### Istruzioni per l'uso

Le **frese Rebilda Post** sono disponibili in quattro misure corrispondenti ai perni radicolari (codifica colori).

Misura	10 (rosso)	12 (verde)	15 (nero)	20 (giallo)
Diámetro	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indicazioni:

- Preparazione della base del perno nell'ambito del trattamento post-endodontico

#### Controindicazioni:

- Sostanza dentale coronale circolare inferiore a 1,5 mm

#### Target di pazienti:

**Frese Rebilda Post** può essere impiegato per il trattamento di tutti i pazienti senza alcuna limitazione per quanto riguarda età o sesso.

#### Caratteristiche prestazionali:

Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

#### Utilizzatore:

L'applicazione di **frese Rebilda Post** deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

#### Utilizzo:

##### A.) Foratura di precisione

Prima di poter eseguire questa procedura è necessario un trattamento endodontico completato con successo. La misura appropriata del perno deve essere scelta sulla base di un'immagine radiografica e deve essere determinata anche la lunghezza di lavoro richiesta (apicalmente devono essere mantenuti almeno 4 mm di riempimento radicolare, il perno dovrebbe essere posizionato approssimativamente a 2/3 del canale radicolare e a 1/3 della ricostruzione del moncone).

Rimuovere l'otturazione del canale radicolare con un trapano Gates-Glidden o un alesatore Peeso alla profondità prevista, quindi effettuare la perforazione di precisione con il trapano appropriato (numero di giri dello strumento tra 1000 e 2000 min<sup>-1</sup>; contrangolo verde). Evitare la preparazione oltre l'apice o la perforazione laterale della radice. [Il trapano e i perni radicolari **Rebilda Post** devono essere sempre utilizzati come sistema (cfr. codifica colori) e non devono essere combinati con altri prodotti.] Per garantire prestazioni di perforazione ottimali, pulire il canale radicolare e la fresa sciacquando più volte nel corso del trattamento per rimuovere i residui di dentina.

##### B.) Revisione

- Esecuzione di una radiografia per localizzare il perno e determinare la lunghezza e le dimensioni del perno
- Rimozione del restauro e della ricostruzione del moncone per consentire l'accesso diretto e rettilineo al perno
- Esecuzione di una preforatura centrale al centro del perno con una fresa a sfera
- Eventuale radiografia per controllare la direzione di perforazione
- Perforazione dei perni radicolari **Rebilda Post** con la fresa appropriata (attenzione: a causa dell'analogo comportamento di funzionamento degli strumenti rotanti nel perno radicolare rinforzato con fibre di vetro e nella dentina radicolare, è necessaria una procedura estremamente accurata per evitare la perforazione delle radici. Controllare le fasi intermedie radiograficamente se necessario.)

**Pulizia, disinfezione, sterilizzazione (le frese sono fornite non sterili):**

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le frese, pulirle e sterilizzarle in autoclave (134 °C, 18 min.). Utilizzare un sacchetto per autoclave per ogni strumento. Pulire di nuovo le frese non completamente pulite. Scartare le frese danneggiate o smussate e non utilizzarle più.
- Per la pulizia e la disinfezione di strumenti rotanti utilizzare agenti idonei (in conformità con le norme EN 1040 ed EN 1275). È necessario rispettare le rispettive istruzioni del fabbricante.

Alcune soluzioni detergenti e disinfettanti prive di aldeidi possono causare l'alterazione del colore degli anelli di codifica dei colori. Per la pulizia utilizzare una spazzola o un bagno a ultrasuoni (i vari dispositivi non devono toccarsi). Quindi sciacquare abbondantemente con acqua e asciugare. Verificare che sia avvenuta la pulizia completa e, se necessario, ripetere la procedura.

#### Note, precauzioni:

- Le nostre indicazioni e/o i nostri consigli non esonerano dall'esaminare l'idoneità dei preparati da noi forniti per verificare che questi siano adatti agli ambiti di utilizzo previsti.

#### Conservazione:

Conservare le **frese Rebilda Post** a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C in un luogo asciutto e privo di polvere. Non utilizzare dopo che è stata superata la data di scadenza.

#### Smaltimento:

Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali.

#### Obbligo di notifica:

Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con **frese Rebilda Post** devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.



**MD** ΕΕ Ιατροτεχνολογικό προϊόν

## εγγλυφίδες **Rebilda Post** Οδηγίες χρήσης

Οι **εγγλυφίδες Rebilda Post** διατίθενται σε τέσσερα μεγέθη που αντιστοιχούν στους ριζικούς άξονες (χρωματική κωδικοποίηση).

Μέγεθος	10 (κόκκινο)	12 (πράσινο)	15 (μαύρο)	20 (κίτρινο)
Διάμετρος	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Ενδείξεις:

- Παρασκευή του χώρου του άξονα στο πλαίσιο μετενδοδοντικής θεραπείας

### Αντενδείξεις:

- Λιγότερο από 1,5 mm περιμετρικής στεφαναίας οδοντικής ουσίας

### Στοχευόμενη ομάδα ασθενών:

Η **εγγλυφίδα Rebilda Post** μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλους τους ασθενείς χωρίς περιορισμό αναφορικά με την ηλικία ή το φύλο τους.

### Χαρακτηριστικά επίδοσης:

Τα χαρακτηριστικά επίδοσης του προϊόντος αντιστοιχούν στις απαιτήσεις της προβλεπόμενης χρήσης και των ισχυόντων προτύπων προϊόντος.

### Χρήστης:

Η εφαρμογή της **εγγλυφίδας Rebilda Post** πραγματοποιείται από χρήστη με επαγγελματική εκπαίδευση στην οδοντιατρική.

### Εφαρμογή:

#### A.) Διάνοξη ακριβείας

Προϋπόθεση αποτελεί μια επιτυχώς ολοκληρωμένη ενδοδοντική θεραπεία. Το κατάλληλο μέγεθος άξονα πρέπει να επιλεγεί βάσει ακτινογραφίας και ομοίως πρέπει να προσδιοριστεί το απαραίτητο μήκος εργασίας (ακρορριζικά πρέπει να διατηρηθούν τουλάχιστον 4 mm έμφραξης του ριζικού σωλήνα, ο άξονας θα πρέπει να βρίσκεται κατά τα 2/3 περίπου στον ριζικό σωλήνα και κατά το 1/3 στην ανασύσταση κολοβώματος).

Η αφαίρεση της έμφραξης του ριζικού σωλήνα πραγματοποιείται με εγγλυφίδα Gates-Glidden ή Peeso έως το προγραμματισμένο βάθος και στη συνέχεια η διάνοξη ακριβείας με αντίστοιχη εγγλυφίδα (αριθμός στροφών εργαλείου 1000–2000 min<sup>-1</sup>, πράσινη γωνιακή χειρολαβή). Αποφύγετε παρασκευή πέραν του ακρορριζίου ή πλευρική διάτρηση της ρίζας. [Η εγγλυφίδα και οι ριζικοί άξονες **Rebilda Post** πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντοτε ως ένα σύστημα (βλ. χρωματική κωδικοποίηση) και δεν επιτρέπεται να συνδυάζονται με άλλα προϊόντα]. Για τη διασφάλιση βέλτιστων επιδόσεων διάνοξης, καθαρίζετε κατά διαστήματα με έκπλυση του ριζικού σωλήνα και την εγγλυφίδα από υπολείμματα οδοντίνης.

#### B.) Αναθεώρηση

- Ακτινογραφία για τον εντοπισμό του άξονα και τον προσδιορισμό του μήκους και του μεγέθους του άξονα
- Αφαίρεση της αποκατάσταση και την ανασύσταση κολοβώματος, ώστε να καταστεί δυνατή η άμεση, ευθεία πρόσβαση στον άξονα
- Κεντρική προδιάνοξη στο κέντρο του άξονα με στρογγυλή εγγλυφίδα
- κατά περίπτωση ακτινογραφία για τον έλεγχο της κατεύθυνσης της διάνοξης
- Αφαίρεση τους ριζικούς άξονες **Rebilda Post** με την αντίστοιχη εγγλυφίδα (προσοχή: λόγω της παρόμοιας συμπεριφοράς του περιστρεφόμενου εργαλείου στον ενιαχόμενο με υαλοήματα ριζικό άξονα και στη ριζική οδοντίνη, είναι απαραίτητη η ιδιαίτερα προσεκτική εργασία, ώστε να αποφευχθεί διάτρηση της ρίζας. Ελέγχετε, ενδεχομένως, τα ενδιάμεσα βήματα ακτινογραφικά).

**Καθαρισμός, απολύμανση, αποστείρωση** (η εγγλυφίδα παραδίδεται με αποστείρωμένη):

- Ελέγχετε οπτικά, καθαρίζετε και υποβάλετε σε επεξεργασία στο αυτόκαυστο (134 °C, 18 λεπτά) την εγγλυφίδα πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιείτε έναν σάκο αυτόκαυστου για κάθε εργαλείο. Καθαρίζετε εκ νέου τις μη πλήρως καθαρισμένες εγγλυφίδες. Αποστέρητε από τη χρήση και μην επαναχρησιμοποιείτε εγγλυφίδες που παρουσιάζουν βλάβες ή άμβλυση.
- Για τον καθαρισμό και την απολύμανση χρησιμοποιείτε μέσα κατάλληλα για περιστρεφόμενα εργαλεία (σύμφωνα με τα EN 1040 και EN 1275). Θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε οδηγίες του κατασκευαστή.

Ορισμένα διαλύματα καθαρισμού και απολύμανσης που δεν περιέχουν αλδεύδες μπορούν να προκαλέσουν αποχρωματισμό των δακτύλιων χρωματικής κωδικοποίησης. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε βούρτσα ή λουτρό υπερήχων (τοποθετείτε τα χωρίς επαφή). Στη συνέχεια ξεπλύνετε το προϊόν ενδελεχώς με νερό και στεγνώνετε. Ελέγχετε τον πλήρη καθαρισμό και ενδεχομένως επαναλαμβάνετε.

### Υποδείξεις, προφυλάξεις:

- Οι υποδείξεις ή/και οι συμβουλές μας δεν σας απαλλάσσουν από την ευθύνη να ελέγχετε την καταλληλότητα των παρασκευασμάτων που σας προμηθεύουμε για τη σκοπούμενη εφαρμογή.

### Αποθήκευση:

Αποθηκεύετε την **εγγλυφίδα Rebilda Post** στους 4 °C–23 °C σε στεγνό μέρος χωρίς σκόνη. Μην το χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.

### Απορρίψη:

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

### Υποχρέωση δήλωσης:

Σοβαρά περιστατικά όπως ο θάνατος, η παροδική ή μόνιμη, σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας ενός ασθενούς, χρήση ή άλλων προσώπων και ένας σοβαρός κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, που συνέβησαν ή θα μπορούσαν να συμβούν σε συνάρτηση με την **εγγλυφίδα Rebilda Post**, θα πρέπει να αναφέρονται στην **VOCO GmbH** και στην αρμόδια αρχή.



**MD** EU Medisch hulpmiddel

## Rebilda Post-boren Gebruiksaanwijzing

**Rebilda Post-boren** zijn net als de wortelstiften verkrijgbaar in vier maten (kleurcodering).

Maat	10 (rood)	12 (groen)	15 (zwart)	20 (geel)
Diameter	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indicaties:

- preparatie van het stiftbed in het kader van de post-endodontische behandeling

### Contra-indicaties:

- minder dan 1,5 mm circulaire coronale tandsubstantie

### Patiëntendoelgroep:

**Rebilda Post-boren** kan voor alle patiënten zonder beperking ten aanzien van leeftijd of geslacht worden gebruikt.

### Prestatie-eigenschappen:

De prestatie-eigenschappen van het hulpmiddel voldoen aan de eisen van het beoogde doel en de geldende productnormen.

### Gebruiker:

**Rebilda Post-boren** wordt toegepast door professioneel in de tandheekunde opgeleide gebruikers.

### Toepassing:

#### A.) Precisieboring

Voorwaarde is een succesvol afgesloten endodontische behandeling. Het juiste stiftformaat moet worden gekozen aan de hand van een röntgenopname en net zo moet de noodzakelijke werklenkte worden bepaald (apicala moet minimaal 4 mm wortelvulling behouden blijven, ca. 2/3 van de stift moet zich in het wortelkanaal en 1/3 in de stompopbouw bevinden). De vulling van het wortelkanaal wordt verwijderd met een Gates-Glidden-boor of Peeso-ruimer tot op de geplande diepte. Vervolgens wordt de precisieboring aangebracht met de betreffende boor (toerental van het instrument 1000 – 2000 min<sup>-1</sup>; groen hoekstuk). Vermijd een preparatie voorbij de apex of een laterale perforatie van de wortel. [De boor en **Rebilda Post**-wortelstiften moeten altijd als systeem worden gebruikt (vgl. kleurcodering) en mogen niet met andere merken worden gecombineerd.] Verwijder voor het waarborgen van een optimale boorprestatie dentineresten uit het wortelkanaal en van de boor door tussentijds te spoelen.

#### B.) Revisie

- Röntgenopname om de plaats van de stift en de lengte en grootte van de stift te bepalen
- Verwijder de restauratie en de stompopbouw om een directe, rechtlijnige toegang tot de stift mogelijk te maken
- Boor met een boortje met roosvormige punt voor in het midden van de stift
- En maak evt. een röntgenopname om de richting van de boor te controleren
- Boor **Rebilda Post**-wortelstiften uit met de betreffende boor (let op: doordat de roterende instrumenten op vergelijkbare wijze draaien in de glasvezelversterkte wortelstift en in het worteldentine, moet uiterst voorzichtig worden gewerkt om perforatie van de wortel te vermijden. Voer evt. tussentijds controles uit met röntgenopnamen.)

**Reinigen, desinfecteren en steriliseren** (boren worden niet-steriel geleverd):

- Voer voor de boren vóór ieder gebruik een optische controle, reiniging en behandeling met een autoclaaf (134°C, 18 min) uit. Gebruik voor ieder instrument een autoclaafzak. Reinig niet volledig gereinigde boren opnieuw. Verwijder beschadigde of stompe boren en gebruik deze niet meer.
- Gebruik voor de reiniging en desinfectie van roterende instrumenten daarvoor geschikte middelen (volgens EN 1040 en EN 1275). Neem de betreffende voorschriften van de fabrikant in acht.

Sommige aldehydevrije reinigings- en desinfectieoplossingen kunnen leiden tot een verkleuring van de kleurcoderingsringen. Gebruik voor de reiniging borstels of een ultrasoon bad (opbergen zonder aan te raken). Vervolgens grondig afspoelen met water en laten drogen. Controleren op volledige reiniging en indien nodig herhalen.

### Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de verplichting om door ons geleverde preparaten te controleren op hun geschiktheid voor de beoogde toepassingen.

### Opslag:

Bewaar **Rebilda Post-boren** droog en stofvrij bij 4°C – 23°C. Gebruik het product niet meer nadat de vervaldatum is verstreken.

### Afvoer:

Afvoer van het hulpmiddel volgens de lokale officiële voorschriften.

### Meldingsplicht:

Ernstige incidenten zoals overlijden, tijdelijke of blijvende ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen en een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid, die in samenhang met **Rebilda Post-boren** zijn opgetreden of hadden kunnen optreden, moeten aan **VOCO GmbH** en de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.



**MD** EU Medicinsk udstyr

## Rebilda Post bor Brugsanvisning

**Rebilda Post bor** fås i fire størrelser, der svarer til rodstiftenes (farvekodning).

Størrelse	10 (rød)	12 (grøn)	15 (sort)	20 (gul)
Diameter	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indikationer:

- Præparation af implantatlejet inden for rammerne af den post-endodontiske behandling

### Kontraindikationer:

- Mindre end 1,5 mm cirkulær koronal tandsubstans

### Patientmålgruppe:

**Rebilda Post bor** kan anvendes til alle patienter uden begrænsning med hensyn til alder eller køn.

### Egenskaber:

Produktets egenskaber stemmer overens med kravene til det erklærede formål og de relevante produktstandarder.

### Bruger:

**Rebilda Post bor** skal anvendes af en bruger, der har en professionel uddannelse inden for odontologi.

### Anvendelse:

#### A.) Præcisionsboring

Forudsætter en afsluttet endodontisk behandling med et godt resultat. Den passende stiftstørrelse skal udvælges vha. et røntgenbillede og den nødvendige arbejds længde skal ligeledes fastlægges (apikalt skal der opretholdes min. 4 mm rodfyldning, stiften skal befinde sig cirka 2/3 i rodkanalen og 1/3 i opbygningen). Fjernelsen af rodkanalfyldningen foretages med et Gates-Glidden-bor eller Peeso-reamer indtil den planlagte dybde, derefter foretages præcisionsboringen med det passende bor (1000 – 2000 o/m instrumentomdrejningstal; grønt vinkelstykke). Undgå oparbejdning ud over apex eller en perforation af roden fra siden. [Bor og **Rebilda Post** rodstifter skal altid anvendes som system (jf. farvekodning) og må ikke kombineres med andre fabrikater]. For at sikre en optimal boreydelse skal rodkanal og bor rengøres indimellem ved at bortsykke dentinrester.

#### B.) Revision

- Røntgenbillede til lokalisering af stiften og bestemmelse af stiftlængden samt -størrelsen
- Fjern restauration og opbygning for at give mulighed for en direkte, retlinjet adgang til stiften
- Central forboring i stiften midte med et rosenbor
- evt. røntgenbillede til kontrol af boreretningen
- **Rebilda Post** rodstifter bores ud med det tilhørende bor (forsigtig: pga. den lignende køremåde for de roterende instrumenter i den glasfiberforstærkede rodstift og i roddentinen er det nødvendigt at gå yderst forsigtigt frem for at undgå en rodperforation. Kontroller evt. mellemiggende trin røntgenologisk).

### Rengøring, desinfektion, sterilisering

- Rengør, autoklavér og kontroller boret visuelt inden hver anvendelse (134 °C, 18 min.). Anvend en autoklaveringspose til ethvert instrument. Rengør ikke fuldstændigt rengjorte bor på ny. Beskadigede eller uskarpe bor skal sorteres fra og må ikke anvendes længere.
- Anvend egnede midler til roterende instrumenter i forbindelse med rengøring og desinfektion (iht. EN 1040 og EN 1275). Overhold de tilhørende fabrikantens oplysninger.

Visse aldehydfri rengørings- og desinfektionsopløsninger kan medføre en misfarvning af farvekoderingsringene. Brug børste eller ultralydsbad til rengøring (opbevares kontaktfrit). Skyl til sidst grundigt med vand og lad tørre. Kontroller og gentag evt. hele rengøringen.

### Anvisninger, forholdsregler:

- Vores anvisninger og/eller vejledning fritager dig ikke for selv at kontrollere om de præparater, der leveres af os, egner sig til de tilsigtede anvendelsesformål.

### Opbevaring:

**Rebilda Post bor** tørres ved 4 °C – 23 °C og opbevares i støvri omgivelser. Efter udløbsdatoen må produktet ikke længere anvendes.

### Bortskaffelse:

Bortskaffelse af produktet iht. de lokale forskrifter.

### Meldepligt:

Alvorlige hændelser som døden, en midlertidig eller varig forringelse af en patients, en brugers eller andre personers helbredstilstand og en alvorlig fare for den offentlige sundhed, der er opstået eller havde kunnet opstå i forbindelse med **Rebilda Post bor**, skal meldes til **VOCO GmbH** og de ansvarlige myndigheder.



**MD** EU Lääkinnällinen laite

## Rebilda Post -poria Käyttöohjeet

**Rebilda Post -poria** on saatavana neljää eri kokoa juurinasojen mukaisesti (värikoodit).

Koko	10 (punainen)	12 (vihreä)	15 (musta)	20 (keltainen)
Halkaisija	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Käyttöaiheet:

- Nastapohjan preparointi juurihoidon jälkeisissä toimenpiteissä

### Vasta-aiheet:

- Sirkulaarisen koronaalisen alueen hammasaines alle 1,5 mm

### Potilaskohderyhmä:

**Rebilda Post -poria** voidaan käyttää kaikilla potilailla ilman ikään tai sukupuoleen liittyviä rajoituksia.

### Suorituskyky:

Tuotteen suorituskyky on käyttötarkoituksen edellyttämien vaatimusten ja asianomaisten laitenormien mukaisia.

### Käyttäjät:

**Rebilda Post -poria** käyttävät hammaslääketieteellisen ammattikoulutuksen saaneet käyttäjät.

### Käyttötapa:

#### A.) Tarkkuusporaus

Edellytyksenä on, että juurihoito on päätetty onnistuneesti. Sopiva nastakoko on valittava röntgenkuvan perusteella, minkä lisäksi on määriteltävä tarvittava työskentelypituus (apikaalisesti on säilytettävä vähintään 4 mm juuritäyte, nastasta on oltava noin 2/3 juurikanavassa ja noin 1/3 pilarirakenteessa).

Juurikanavatäyteen poistaminen esim. Gates-Glidden-poralla, Peeso-laajennusporalla määritelyyn syvyteen saakka, tarkkuusporaus sen jälkeen asianmukaisella poralla (instrumentin pyörimisnopeus 1 000–2 000 min<sup>-1</sup>; vihreä kulmakappale).

Väitä käsitteilyä juuren kärjen yli ja/tai juuren sivuttaista perforaatiota. [Poraa ja **Rebilda Post** -juurinasoja on aina käytettävä järjestelmänä (katso värikoodit); niitä ei saa käyttää yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa]. Optimaalisen poraustehon varmistamiseksi juurikanava ja pora on säännöllisesti puhdistettava huuhtomalla dentiinihiämät pois.

#### B.) Revisio

- Röntgenkuvas nastan paikantamista sekä nastan pituuden ja koon määrittämistä varten
- Restaurationin ja pilarirakenteen poistaminen suoran ja esteettömän pääsyn takaamiseksi nastaan
- Keskitetty esiporaus nastan keskikohtaan ruusuporalla
- Tarvittaessa röntgenkuvas poraus suunnan kontrollia varten
- Avarra **Rebilda Post** -juurinasat vastaavalla poralla. (Huomio: Koska pyörivät instrumentit käyttäytyvät samankaltaisesti lasikuituvahvisteisissa juurinasoissa ja juuren dentiinissä, on toimittava äärimmäisen varoen juuriperforaation välttämiseksi. Tarkista välivaiheet tarvittaessa röntgenkuvauskella.)

#### Puhdistus, desinfiointi ja sterilointi

(Pakkauksessa olevat porat eivät ole steriilejä):

- Tarkista porat aina ennen käyttöä silmämääräisesti sekä puhdista ja autoklavoi ne (134 °C, 18 min.). Käytä jokaiselle instrumentille omaa autoklavointipussia. Puhdista puutteellisesti puhdistuneet porat uudelleen. Poista vaurioituneet tai tylpät porat käytöstä äläkä käytä niitä enää.
- Käytä pyörivien instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin sopivia välineitä (EN 1040 ja EN 1275 mukaan). Valmistajien antamia asianomaisia tietoja on noudatettava.

Jotkut aldehydittomat puhdistus- ja desinfiointiliuokset voivat aiheuttaa värikoodirenkaiden värimuutoksia. Käytä puhdistukseen harjaa tai ultraäänihaudetta (kosketukseton säilytys). Huuhtelee sen jälkeen huolellisesti vedellä ja kuivaa. Tarkista täydellinen puhdistus ja toista tarvittaessa.

#### Huomautukset, varotoimenpiteet:

- Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta arvioida toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön.

#### Säilytys:

Varastoi **Rebilda Post -poria** 4–23 °C:n lämpötilassa kuivassa ja pölyttömässä paikassa. Ainetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

#### Hävittäminen:

Hävitä tuote paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti.

#### Ilmoitusvelvollisuus:

Vakavista vaaratilanteista, kuten kuolema, potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan ohimenevä tai pysyvä vakava heikkeneminen, ja vakava vaara julkiselle terveydelle, joita ilmenee tai olisi voinut ilmetä **Rebilda Post -poria** käytössä, on ilmoitettava VOCO GmbH:lle sekä asiasta vastaavalle viranomaiselle.



**MD** EU Medisinsk utstyr

## Rebilda Post-bor Bruksanvisning

**B Rebilda Post-bor** fås i fire størrelser tilsvarende rotstifter (fargekodning).

Størrelse	10 (rødt)	12 (grønt)	15 (sort)	20 (gullt)
Diameter	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indikasjoner:

- Preparering av stiftrommet i forbindelse med postendodontisk behandling

### Kontraindikasjoner:

- Mindre enn 1,5 mm sirkulært koronalt tannmateriale

### Pasientmålgruppe:

**Rebilda Post-bor** kan brukes hos alle pasienter uten begrensninger med tanke på alder eller kjønn.

### Egenskaper:

Produktets egenskaper samsvarer med kravene til den tiltenkte bruken og relevante produktstandarder.

### Bruker:

**Rebilda Post-bor** skal brukes av profesjonelle brukere med odontologisk utdanning.

### Anvendelse:

#### A.) Presisjonsboring

En vellykket gjennomført endodontisk behandling er en forutsetning. Passende stiftstørrelse velges på grunnlag av røntgen og ønsket arbeidslengde (apikalt må minst 4 mm rotfylling bevares, stiften skal være ca. 2/3 i rotfyllingen og 1/3 i oppbyggingen av tannstumpen).

Rotkanalfyllingen fjernes med et Gates-Glidden-bor eller Peeso-reamer til den planlagte dybden, deretter presisjonsboring med passende bor (1000–2000 min<sup>-1</sup> instrumenthastighet; grønt vinkelstykke).

Ungå preparering utover apeks eller lateral perforering av roten. [Bor og **Rebilda Post**-rotstifter må alltid brukes som et system (se fargekodning) og må ikke kombineres med andre merker]. For å sikre optimal boreytelse må du rengjøre rotfyllingen og boret ved å regelmessig skylle bort dentinrester.

#### B.) Revisjon

- Røntgenbilder for lokalisering av stiften og bestemme lengden og størrelsen på stiften
- Fjern restaureringen og oppbyggingen av tannstumpen for å gi direkte tilgang i en rett linje til stiften
- Sentral boring i midten av stiften med et roseformet bor
- Eventuelt røntgenbilder for kontroll av boreretningen
- Bor ut **Rebilda Post**-rotstifter med passende bor (OBS! På grunn av den likeartede atferden til roterende instrumenter i den glassfiberforsterkede rotstiften og i rotdentinet, må du være svært nøye for å unngå rotperforering. Kontroller mellomtrinnet med røntgenbilder om nødvendig).

#### Rengjøring, desinfisering, sterilisering

(boret leveres ikke-sterilt):

- Kontroller, rengjør og autoklaver boret visuelt for hver bruk (134 °C, 18 min.). Bruk en autoklavpose for hvert instrument. Rengjør ufullstendig rensed bor på nytt. Sorter ut skadede eller stumpe bor, og ikke bruk dem videre.
- Bor egne medler til rengjøring og desinfisering av roterende instrumenter (i henhold til EN 1040 og EN 1275). Ta hensyn til informasjonen fra produsentene.

Noen aldehydfrie rengjørings- og desinfiseringsløsninger kan misfarge fargekodningsringene. Bruk en børste eller et ultralydbad (oppbevares berøringsfritt) for rengjøring. Skyll deretter grundig med vann og tork. Kontroller at alt er fullstendig rengjort, og gjenta om nødvendig.

#### Merknader, sikkerhetstiltak:

- Våre merknader og/eller råd fritar deg ikke fra å kontrollere om produktene som leveres av oss, er egnet til det tiltenkte formålet.

#### Lagring:

Oppbevar **Rebilda Post bor** ved 4–23 °C tørt og støvfritt. Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen.

#### Kassering:

Produktet må avfallsbehandles i henhold til lokale forskrifter.

#### Meldeplikt:

Alvorlige tilfeller som dødsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelsefare som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av **Rebilda Post bor**, må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.



**MD** EU Medicinteknisk produkt

## Rebilda Post borr Bruksanvisning

**Rebilda Post borr** finns i fyra storlekar utifrån rotstiften (färgkodning).

Storlek	10 (röd)	12 (grön)	15 (svart)	20 (gul)
Diameter	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indikationer:

- Preparering av stiftbädden inom ramen för den postendodontiska behandlingen

### Kontraindikationer:

- Mindre än 1,5 mm cirkulär koronalt tandsubstans

### Patientmålgrupp:

**Rebilda Post borr** kan användas för alla patienter utan begränsning avseende ålder eller kön.

### Prestandaegenskaper:

Produktens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

### Användare:

Användningen av **Rebilda Post borr** utförs av användare med professionell utbildning inom tandmedicin.

### Användning:

#### A.) Precisionsboring

En förutsättning är en framgångsrikt slutförd endodontisk behandling. Välj passende stiftstorlek utifrån en röntgenbild och fastställ nödvändig arbetslängd (apikalt måste minst 4 mm rotfyllning bibehållas, stiftet ska befinna sig till ca 2/3 i rotkanalen och till 1/3 i pelaruppbyggnaden). Rotkanalfyllningen avlägsnas med en Gates-Glidden-borr eller Peeso-Reamer till det planerade djupet, därefter precisionsborras med passende borr (1 000–2 000 min<sup>-1</sup> instrumentvarvtal; grønt vinkelstycke). Undvik preparering längre än apex och att perforera roten från sidan. [Borr och **Rebilda Post** rotstift måste alltid användas som system (se färgkodningen) och får inte kombineras med andra fabrikat]. För att säkerställa att boringen blir optimal ska rotkanalen och borsten rengöras genom att med jämna mellanrum spola bort rester av dentin.

#### B.) Granskning

- Röntgenbild för att lokalisera stiftet samt bestämma stiftlängd och -storlek
- Avlägsnande av lagningen och pelaruppbyggnaden för att möjliggöra en direkt och rätlinjig åtkomst till stiftet
- Central förboring i mitten av stiftet med hjälp av en rosenborr
- I förekommande fall röntgenbild för kontroll av borrariktningen
- Borra upp **Rebilda Post** rotstiften med tillhörande borr (OBS: då roterande instrument rör sig på liknande sätt i det glasfiberförstärkta rotstiftet och i rotdentinet krävs att man är ytterst försiktig för att undvika rotperforering. Kontrollera vid behov mellanstegen med röntgen).

#### Rengöring, desinficering, sterilisering

(borr levereras osterila):

- Inför varje användning ska borsten kontrolleras optiskt, rengöras och autoklaveras (134 °C, 18 min.). Använd en ny autoklaveringspåse för varje instrument. Om borsten inte blir fullständigt ren måste den rengöras på nytt. Skadade eller slöa borrar ska sorteras ut och får inte användas igen.
- Använd medel som lämpar sig för rengöring och desinficering av roterande instrument (enligt EN 1040 och EN 1275). Följ respektive tillverkarens anvisningar.

Vissa aldehydfria rengörings- och desinficeringslösningar kan leda att färgkodningsringarna blir missfärgade. Använd borste eller ultralydsbad (förvaras berøringsfritt) för rengöringen. Spola därefter av noga med vatten och torka. Kontrollera att rengöringen är fullständig, upprepa vid behov.

#### Information, försiktighetsåtgärder:

- Våra anvisningar och/eller vår rådgivning befriar dig inte från att kontrollera de av oss levererade preparaten avseende deras lämplighet för den avsedda användningen.

#### Förvaring:

**Rebilda Post borr** ska förvaras torrt och dammfritt vid 4 °C – 23 °C. Använd inte efter utgångsdatum.

#### Avfallshantering:

Produkten ska avfallshandteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter.

#### Rapporteringskyldighet:

Allvarliga tillbud som dödsfall, tillfällig eller permanent bestående försämring av en patients, en användares eller andra personers hälsotillstånd samt allvarlig fara för folkhälsan, som uppkommer eller skulle ha kunnat uppkomma i samband med **Rebilda Post borr** ska rapporteras till VOCO GmbH samt till ansvarig myndighet.

Last revised: 2020-07

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



VC 60 AA1777 E1 0720 99 © by VOCO

# VOCO Rebilda® Post Drills

**HU** **MD** EU Orvostechikai eszköz **CE** 0482

## Rebilda Post fúró

### Használati utasítás

A **Rebilda Post fúró** a gyökércsapoknak megfelelően négy méretben kapható (színkódolás).

Méret	10 (piros)	12 (zöld)	15 (fekete)	20 (sárga)
Átmérő	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Javallatok:

– Az endodonciás kezelés befejezésének keretén belül történő gyökércsap-előkészítés

### Ellenjavallatok:

– Kevesebb mint 1,5 mm-es körkörös koronális foganyag

### Betegcélsoport:

A **Rebilda Post fúró** minden beteg esetében korra és nemre vonatkozó megkötések nélkül alkalmazható.

### Teljesítményjellemzők:

A termék teljesítményjellemzői megfelelnek a rendeltetés szerinti követelményeknek és a vonatkozó termékszabványoknak.

### Felhasználók:

A **Rebilda Post fúró** terméket a fogorvos tanterén képzett professzionális felhasználók alkalmazhatják.

### Felhasználás:

#### A.) Precíziós fúrás

Ennek követelménye egy sikeresen lezárt endodonciás kezelés. A megfelelő csap kiválasztását röntgenfelvétél alapján kell végrehajtani a megfelelő mélység meghatározásával (apikális legalább 4 mm-es gyökértömő anyagot kell hagyni, a gyökércsapnak körülbelül 1/3 részben a gyökércsatornában kell elhelyezkednie, 1/3 részben pedig a csontfelépítményben).

A gyökértömő anyag eltávolítása Gates-Glidden fúróval vagy Peeso fúróval történik a kívánt mélységig, végül a precíziós fúrás egy megfelelő fúróval (1000–2000 perc<sup>-1</sup> eszközfordulatszámmal; zöld könyöksattlakozó) kell elvégezni. Az apexen túli előkészítést vagy a gyökér laterális perforációját kerülni kell. [A fúrót és a **Rebilda Post** gyökércsapokat mindig egy rendszerként kell használni (lásd színkódolás), és más gyártók termékeivel nem szabad azokat együtt alkalmazni]. Az optimális fúráseljárásért a gyökércsatornát és a fúrót a dentinmaradványoktól való tisztítás közben át kell öblíteni.

#### B.) Revízió

– Röntgenfelvétellel ellenőrizni kell a csapok elhelyezkedését, valamint meg kell határozni a csap hosszúságát és nagyságát is.  
– A restaurációt és a csontfelépítményt el kell távolítani, hogy közvetlenül egy egyenes vonalat hozzunk létre a csaphoz.  
– Végezzen rózsafúróval előfúrás a csap közepébe.  
– Szükség esetén készítsen röntgenfelvételt a fúrás irányának ellenőrzésére.  
– A **Rebilda Post** gyökércsapokat a megfelelő fúróval fúrja ki (Figyelem: Az üvegszálas gyökércsapok és a radikuláris dentinben a forgó eszközök hasonló menetdinamikával rendelkeznek, ezért a gyökérperforáció elkerülése érdekében különösen körültekintően kell eljárni. A köztes lépéseket szükség esetén röntgennel ellenőrizze).

#### Tisztítás, fertőtlenítés, sterilizálás (a fúrót nem sterilén szállítjuk):

– A fúrót minden használat előtt szemrevételezze, tisztítsa meg és autoklávozza (134 °C-on 18 percig). Minden eszközhöz egyetlen autoklávozási ciklust használjon. A nem megfelelő tisztaságú fúrót újabb tisztítsa meg. Válassza ki a sérült vagy tompa fúrókat és ne használja fel azokat.  
– A forgó eszközök tisztításához és fertőtlenítéséhez alkalmas eszköz (az EN 1040 és az EN 1275 szabványank megfelelő) alkalmazzon. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Az aldehidmentes tisztító és fertőtlenítő oldatok elszínezhetik a színkódosított karikat. A tisztításhoz kefével vagy ultrahangos fúrdót (érintésmentesen tárolandó) használjon. Végül vízzel alaposan mossa le és szárítsa meg. Ellenőrizze a maradéktalan tisztítást és szükség szerint ismételje meg.

#### Megjegyzések, óvintézkedések:

– Útmutatónk és/vagy tanácsaink nem mentesítik Önt az alól, hogy ellenőrizze az általunk szállított készítményeknek a szándékolt alkalmazási célokra való megfelelőségét.

#### Tárolás:

A **Rebilda Post fúró** 4 °C és 23 °C között száraz és pormentes helyen tárolja. A lejáratú idő után ne használja fel.

#### Ártalmatlanítás:

A termék ártalmatlanítása a helyi hatósági előírások szerint történik.

#### Jelentési kötelezettség:

A **Rebilda Post fúró** alkalmazásával kapcsolatos olyan, ténylegesen vagy esetlegesen felmerülő súlyos eseményeket, mint a beteg, a felhasználó vagy más személyek halála vagy egészségügyi állapotának ideiglenes vagy tartósan súlyos romlása, illetve a súlyos közegészségügyi veszély, be kell jelenteni a VOCO GmbH és az illetékes hatóság számára.



**MD** UE Wyrób medyczny

## Wiertła Rebilda Post

### Instrukcja użycia

**Wiertła Rebilda Post** są dostępne w czterech rozmiarach odpowiadających wkładom korzeniowym (kod kolorystyczny).

Rozmiar	10 (czerwony)	12 (zielony)	15 (czarny)	20 (żółty)
Średnica	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Wskazania:

– Preparacja kanału korzeniowego po zakończeniu leczenia endodontycznego

### Przeciwwskazania:

– Grubość okrzepłej warstwy tkanek zęba w części koronowej mniejsza niż 1,5 mm

### Grupa docelowa pacjentów:

Produkt **wiertła Rebilda Post** może być stosowany bez ograniczeń u wszystkich pacjentów, niezależnie od ich wieku i płci.

### Właściwości:

Właściwości produktu odpowiadają wymogom wynikającym z jego przeznaczenia oraz obowiązujących norm produktowych.

### Użytkownik:

Produkt **wiertła Rebilda Post** jest przeznaczony do stosowania przez użytkownika profesjonalnego posiadającego wykształcenie stomatologiczne.

### Zastosowanie:

#### A.) Wiercenie precyzyjne

Warunkiem zastosowania jest zakończone, skuteczne leczenie endodontyczne. Ustalili rozmiar wkładu korzeniowego na podstawie zdjęcia RTG i określili wymaganą długość roboczą (dowierczokoowo należy pozostawić warstwę wypełnienia kanału korzeniowego o grubości min. 4 mm, ok. 1/3 długości wkładu powinno znajdować się w kanale korzeniowym, a 1/2 w odbudowie filaru).

Przy pomocy wiertła Gatesa-Gliddena lub poszerzacza Peeso usunąć wypełnienie kanału korzeniowego do ustalonej wcześniej głębokości, po czym wykonać wiercenie precyzyjne za pomocą odpowiedniego wiertła (prędkość obrotowa narzędzia 1000 - 2000 min<sup>-1</sup>; zielona kątnica). Podczas opracowywania należy unikać przewiercenia wierzchołka lub bocznej perforacji korzenia. [Wiertła i wkłady korzeniowe **Rebilda Post** muszą być stosowane jako jeden system (por. kod kolorystyczny) i nie wolno ich łączyć z innymi wyrobami]. W celu zapewnienia optymalnej jakości wiercenia, należy od czasu do czasu przepłukiwać kanał korzeniowy i wiertło, oczyszczając je z resztek zębiny.

#### B.) Rewizja

– Na podstawie zdjęcia RTG ustalić położenie oraz długość i rozmiar wkładu korzeniowego  
– Usunąć uzupełnienie oraz odbudowę filaru, aby uzyskać bezpośredni, prostoliniowy dostęp do wkładu korzeniowego  
– Nawiercić centralny otwór wstępny pośrodku wkładu korzeniowego za pomocą wiertła różyczkowego  
– ew. wykonać zdjęcie RTG w celu kontroli kierunku wiercenia  
– Rozwiercić wkłady korzeniowe **Rebilda Post** przy użyciu odpowiedniego wiertła (Uwaga: Ze względu na podobny sposób pracy narzędzi obrotowych we wkładzie korzeniowym wzmocnionym włóknem szklanym oraz zębiny korzenia, konieczna jest najwyższa ostrożność, aby uniknąć perforacji korzenia. W razie potrzeby kontrolować poszczególne etapy za pomocą RTG).

**Czyszczenie, dezynfekcja, sterylizacja** (dostarczane wiertła nie są sterylne):

– Przed każdym użyciem skontrolować wiertła wzrokowo, wyczyścić i wysterylizować w autoklawie (134°C, 18 min.). Każde narzędzie umieścić w oddzielnym woreczku sterylizacyjnym. Wiertła niedokładnie oczyszczone wyczyścić ponownie. Uszkodzone lub stępione wiertła usunąć i zaprzestać ich stosowania.  
– Do czyszczenia i dezynfekcji stosować środki przeznaczone do narzędzi obrotowych (zg. z EN 1040 oraz EN 1275). Należy przestrzegać odpowiednich zaleceń producenta.

Niektóre bezaldehydowe środki czyszczące i dezynfekcyjne mogą prowadzić do zbarwienia kodu kolorystycznego. Do czyszczenia użyć szczoeteczki lub myjki ultradźwiękowej (ulożyć elementy bezkontaktowo). Następnie dokładnie spłukać wodą i osuszyć. Skontrolować całkowite usunięcie zanieczyszczeń, ew. powtórzyć czynność.

#### Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

– Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych zastosowań.

#### Przechowywanie:

**Wiertła Rebilda Post** przechowywać w temperaturze 4°C - 23°C, w suchym i niezapylnym miejscu. Nie stosować po upływie terminu ważności.

#### Utilizacja:

Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

#### Obowiązki zgłaszania:

Wszelkie poważne incydenty, takie jak zgon pacjenta, czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie zdrowia publicznego, które wystąpiły bądź mogły wystąpić w związku z zastosowaniem produktu **wiertła Rebilda Post**, należy zgłaszać firmie VOCO GmbH oraz właściwym organom.



**MD** EU Zdravotnický prostředek

## Vrtáčky Rebilda Post

### Návod k použití

**Vrtáčky Rebilda Post** jsou v závislosti na použitém kořenovém čepu k dispozici ve čtyřech velikostech (barevné kódování).

Velikost	10 (červený)	12 (zelený)	15 (černý)	20 (žlutý)
Průměr	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indikace:

– Preparace lůžka pro čep v rámci postendodontického ošetření

### Kontraindikace:

– Méně než 1,5 mm kruhová koronální zubovina

### Cílová skupina pacientů:

**Vrtáčky Rebilda Post** lze použít pro všechny pacienty bez omezení věku nebo pohlaví.

### Funkční charakteristiky:

Funkční charakteristiky produktu odpovídají požadavkům určeného účelu použití a příslušných standardů výrobků.

### Uživatel:

Aplikaci produktu **vrtáčky Rebilda Post** provádí uživatel odborně vzdělaný v oboru zubního lékařství.

### Použití:

#### A.) Přesné vrtání

Předpokladem je úspěšně dokončené endodontické ošetření. Vhodná velikost čepu se musí vybrat na základě rentgenového snímku a také se musí stanovit potřebná délka práce (apikálně musí být zachovány minimálně 4 mm výplně kořene, čep by měl být cca ze 2/3 v kořenovém kanálu a z 1/3 v pahýlové nástavbě).

Odstranění výplně kořenového kanálu se provádí pomocí Gates-Gliddena vrtáčku nebo rozšiřovače Peeso až do plánované hloubky, včetně přesného vrtání s použitím příslušného vrtáčku (otáčky nástroje 1000–2000 min<sup>-1</sup>; zelený kolévkový násadec vrtáčky). Preparace nesmí přesáhnout apex a/nebo laterálně perforovat kořen. [Vrtáčky a kořenové čepy **Rebilda Post** se musí vždy používat jako systém (viz barevné kódování) a nesmí se kombinovat s výrobky jiných značek]. Aby se zajistilo optimální vrtání, čistěte kořenový kanál a vrtáček tak, že budete průběžně vyplachovat zbytky dentinu.

#### B.) Revize

– Rentgenový snímek pro lokalizaci čepu a určení délky a velikosti čepu  
– Odstranění výplně a pahýlové nástavby, aby se umožnil přímý, přímočarý přístup k čepu  
– Kulatým vrtáčkem vyvrtejte pilotní otvor ve středu čepu.  
– Je-li to třeba, zkontrolujte směr vrtání na dalším RTG snímku  
– Vyvrtejte kořenové čepy **Rebilda Post** odpovídajícím vrtáčkem (pozor: v důsledku podobného chování rotačních nástrojů v kořenovém čepu vyztuženém skleněnými vlákny a v kořenovém dentinu je nutné postupovat nanejvýš opatrně, aby se zabránilo perforaci kořene. Mezikroky příp. kontrolovat rentgenem).

#### Čištění, dezinfekce, sterilizace (vrtáčky se dodávají nesterilní):

– Před každým použitím vrtáček vizuálně zkontrolujte, vyčistěte a autoklávojte (134 °C, 18 min.). Pro každý nástroj použijte jeden autoklávovací sáček. Vrtáčky, které nejsou dokonale vyčištěné, vyčistěte znovu. Vyřídte poškozené nebo tupé vrtáčky a už je nepoužívejte.  
– K čištění a dezinfekci použijte prostředky vhodné pro rotační nástroje (podle norem EN 1040 a EN 1275). Je nutno dodržovat příslušný návod od výrobce prostředku.

Některé čističe a dezinfekční roztoky bez aldehydu mohou způsobit změnu zbarvení kroužků barevného kódování. K čištění používejte kartáčky nebo ultrazvukovou lázeň (uložte vrtáčky tak, aby se nedotýkaly). Pak důkladně opláchněte vodou a osušte. Zkontrolujte dokonale vyčištění příp. čištění zopakujte.

#### Informace, preventivní bezpečnostní opatření:

– Naše informace a/nebo rady Vás nezabavují povinnosti zkontrolovat, zda jsou námi dodané přípravky vhodné pro zamýšlené účely použití.

#### Skladování:

**Vrtáčky Rebilda Post** skladujte při teplotě 4–23 °C na suchém místě bez prachu. Nepoužívejte po uplynutí data expirace.

#### Likvidace:

Likvidace produktu podle místních úředních předpisů.

#### Ohlašovací povinnost:

Závažné nežádoucí události, jako smrt, dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatelé či jiných osob a závažné ohrožení veřejného zdraví, které se vyskytly nebo mohly vyskytnout v souvislosti s prostředkem **vrtáčky Rebilda Post**, je nutno ohlásit společnosti VOCO GmbH a příslušným orgánům.



**MD** UE Dispozitiv medical

## Frezele Rebilda Post Instrucțiuni de folosire

**Frezele Rebilda Post** sunt disponibile, corespunzător știfturilor radiculare, în patru dimensiuni (cod cromatic).

Mărimе	10 (roșu)	12 (verde)	15 (negru)	20 (galben)
Diametru	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indicații:

– Prepararea patului știftului în cadrul tratamentului post-endodontic

### Contraindicații:

– Substanță dentară coronală circulară mai mică de 1,5 mm

### Grupa țintă de pacienți:

**Frezele Rebilda Post** se poate utiliza pentru toți pacienții, fără limitare în ceea ce privește vârsta sau sexul.

### Caracteristici de performanță:

Caracteristicile de performanță ale produsului corespund cerințelor utilizării conforme și normelor aplicabile cu privire la produs.

### Utilizator:

Utilizarea **frezele Rebilda Post** este rezervată utilizatorilor profesioniști, calificați în domeniul medicinei dentare.

### Utilizarea:

#### A.) Perforare de precizie

Condiția o reprezintă un tratament endodontic finalizat cu succes. Dimensiunea adecvată a știftului trebuie aleasă cu ajutorul radiografiei și tot pe baza acesteia trebuie stabilită lungimea de lucru necesară (apical trebuie păstrat min. 4 mm din obturația de canal, știftul ar trebui să se afle oca. 3/4 în canalul radicular și 1/4 în bontul reconstruit). Îndepărtarea obturației de canal radicular se face cu o freză Gates-Glidden sau Peeso-Reamer până la adâncimea planificată, apoi are loc frezarea de precizie cu freza corespunzătoare (1000 – 2000 min<sup>-1</sup> turajă instrumentului; contra-unguii verde).

Se evită obturațiile de canal cu depășire de apex sau perforarea laterală a rădăcinii. [frezele și știfturile radiculare **Rebilda Post** trebuie utilizate întotdeauna ca sistem (vezi codul cromatic), fiind interzisă combinarea lor cu alte produse.] Pentru a asigura un foraj optim este necesar să se realizeze irigații repetate ale canalului radicular și curățarea resturilor de dentină din canal și de pe freza utilizată.

#### B.) Revizia

– Radiografie pentru localizarea știftului și determinarea lungimii și dimensiunii știftului  
– Îndepărtarea restaurării și bontului reconstruit, pentru a permite un acces direct și în linie dreaptă la știft  
– Pre-găurire centrală în mijlocul știftului cu o freză rotundă  
– Eventual radiografie pentru controlul direcției de frezare  
– Găuriți știfturile radiculare **Rebilda Post** cu o freză corespunzătoare (atenție: din cauza comportamentului similar de rulare al instrumentelor rotative în știftul radicular ranforsat cu fibră de sticlă și în dentina radiculară, este necesar să se procedeze deosebit de atent, pentru a evita o perforare a rădăcinii. Eventual controlați radiologic etapele intermediare).

#### Curățarea, dezinfectarea, sterilizarea (frezele se livrează nesterile):

– Înainte de fiecare utilizare, verificați optic frezele, curățați-le și sterilizați-le prin autoclavare (134 °C, 18 min.). Utilizați pentru fiecare instrument o pungă de sterilizare prin autoclavare separată. Frezele care nu sunt curățate complet trebuie curățate din nou. Frezele deteriorate sau boante trebuie date deoparte și nu mai trebuie utilizate.

– Utilizați mijloace adecvate pentru curățarea și dezinfectarea instrumentelor rotative (conform EN 1040 și EN 1275). Respectarea instrucțiunilor producătorilor respectivi este obligatorie.

Anumite substanțe de curățare și dezinfectare fără aldehide pot duce la o decolorare a inelelor de codificare cromatică. Pentru curățare utilizați perie sau baie de ultrasunete (depozitați fără contact). Ulterior clătiți temeinic cu apă și uscați. Verificați curățarea completă și eventual repetați-o.

#### Indicații, măsuri de precauție:

– Indicațiile și/sau consilierea noastră nu vă exonerează de obligația de a verifica dacă preparatele livrate de noi sunt adecvate pentru scopurile de utilizare prevăzute.

#### Păstrarea:

**Frezele Rebilda Post** se depozitează la 4 °C – 23 °C, în spații fără praf. A nu se utiliza produsul după data expirării.

#### Eliminarea:

Eliminarea produsului conform dispozițiilor legale locale.

#### Obligația de anunțare:

Incidentele grave cum sunt decesul, deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a unei alte persoane și amenințarea gravă la adresa sănătății publice, care au apărut sau ar putea apărea în legătură cu **frezele Rebilda Post** trebuie comunicate VOCO GmbH și autorității competente.



**MD** EC Медицинско изделие

## Rebilda Post борерите Инструкции за употреба

**Rebilda Post борерите** се предлагат в четири размера според кореновия щифт (цветово кодиране).

Размер	10 (червен)	12 (зелен)	15 (черен)	20 (жълт)
Диаметър	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Показания:

– Препарация на леглото на щифта в рамките на постендодонтно лечение

### Противопоказания:

– По-малко от 1,5 mm околна коронална зъбна субстанция

### Целева група пациенти:

**Rebilda Post борерите** може да се прилага за всички пациенти без ограничения предвид възрастта или пола им.

### Характеристики:

Характеристиките на продукта съответстват на изискванията на предназначението и съответните продуктови стандарти.

### Потребители:

**Rebilda Post борерите** се прилага от професионално обучени специалисти в областта на стоматологията.

### Приложение:

#### A.) Прецизно пробиване

Предпоставка е успешно завършено ендодонтско лечение. Подходящият размер на щифта се избира въз основа на рентгенова снимка, като трябва да се определи и необходимата работна дължина (апикално трябва да се запазят минимум 4 mm, 3/4 от щифта трябва да е в кореновия канал и 1/4 – в пънчето). Отстраняването на кореновия пълнеж се извършва с Gates-Glidden борер или с Peeso Reamer разширител до планираната дълбочина, след което се извършва прецизното пробиване със съответния борер (1000 – 2000 min<sup>-1</sup> оборота на инструмента; зелен наконечник).

Да не се допуска обработка извън върха или странична перфорация на корена. [Винаги да се използват борери и коренови щифтове **Rebilda Post** от една система (вж. цветово кодиране) и да не се комбинират с други марки]. За да се осигури оптимално пробиване, кореновият канал и борера трябва да се почистват с междинно изплакване от остатъци от дентина.

#### B.) Ревизия

– рентгенова снимка за локализиране на щифта и за определяне на дължината и размера на щифта  
– отстраняване на реставрацията и пънчето с цел осигуряване на директен достъп под права линия до щифта  
– централно предпробиване в средата на щифта с борер с розовиден профил  
– евентуално рентгенова снимка за контрол на посоката на пробиване  
– разпробиване на **Rebilda Post** кореновите щифтове със съответния борер (Внимание: Поради сходното поведение на ротиращите инструменти в кореновия щифт от фибростъкло и в кореновия дентин е необходимо да се работи изключително внимателно, за да се избегне перфорация на корена. Ако е нужно, междинните стъпки се контролират с рентген).

#### Почистване, дезинфекция, стерилизация (борерите се доставят нестерилизирани):

– Преди всяко приложение борерите се проверяват визуално, почистват се и се подлагат на автоклавиране (134 °C, 18 min.). За всеки инструмент се използва плик за автоклав. Непълно почистени борери се почистват отново. Повредени или затъпени борери се отделят и не се използват повече.  
– За почистването и дезинфекцията на ротиращите инструменти се използват подходящи средства (в съответствие с EN 1040 и EN 1275). Спазват се съответните инструкции на производителя.

Някои несъдържащи алдехиди разтвори за почистване и дезинфекция могат да променят цвета на пръстените за цветното кодиране. За почистването се използва четка или ултразвукова баня (съхранение без допиране). Следва обилно изплакване с вода и подсушаване. Проверява се цялостното почистване и при нужда се повтаря.

#### Указание, Предпазни мерки:

– Нашите указания и/или съвети не Ви освобождават от задължението да проверите годността на доставените от нас препарати за предвидените цели на употреба.

#### Съхранение:

**Rebilda Post борерите** се съхраняват при температура от 4 °C до 23 °C в суха и незапрашена среда. Не използвайте повече след изтичане на срока на годност.

#### Изхвърляне:

Продуктът се изхвърля съобразно разпоредбите на местните власти.

#### Задължение за уведомяване:

Сериозни Происшествия, като смърт, временно или трайно сериозно влошаване на здравното състояние на пациента, потребителя или други лица и сериозна опасност за общественото здраве, които са възникнали или могат да възникнат във връзка с **Rebilda Post борерите**, трябва да се съобщат на VOCO GmbH и компетентните власти.



**MD** EU Medicinski pripomoček

## Svedri Rebilda Post Navodila za uporabo

**Svedri Rebilda Post** so glede na koreninske zatičke na voljo v štirih velikostih (barvno kodiranje).

Velikost	10 (rdeča)	12 (zelená)	15 (črna)	20 (rumena)
Premer	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

### Indikacije:

– Priprava podlage za zatičke v okviru post-endodontskega zdravljenja

### Kontraindikacije:

– Manj kot 1,5 mm krožne koronalne zobovine

### Ciljna skupina pacientov:

**Svedri Rebilda Post** se lahko uporablja za vse paciente brez kakršnih koli omejitev glede njihove starosti ali spola.

### Značilnosti:

Značilnosti izdelka ustrezajo zahtevam za predvideni namen in veljavni standardom za izdelke.

### Uporabnik:

**Svedri Rebilda Post** uporablja strokovno usposobljen uporabnik zobne medicine.

### Uporaba:

#### A.) Natančnostno vrtnje

Predpogoj je uspešno zaključeno endodontsko zdravljenje. Ustrezno velikost zatička je treba izbrati na podlagi rentgenskega posnetka in prav tako je treba določiti potrebno delovno dolžino (apikalno mora biti ohranjene vsaj 4 mm koreninske polnitve, zatiček mora biti približno 3/4 v koreninskem kanalu in 1/4 v osnovi krna). Polnitve koreninskega kanala se do načrtovane globine odstrani s svedrom Gates-Glidden ali povrtalom Peeso, nato sledi natančnostno vrtnje z ustreznim svedrom (število vrtljajev instrumenta 1000–2000 min<sup>-1</sup>; zelen ročnik s kontrastnim kotom).

Izogibajte se razširitvi pripravljanja izven apeksa ali stranski perforaciji korenine. [Svedre in koreninske zatičke **Rebilda Post** je treba vedno uporabljati kot sistem (prim. barvno kodiranje) in se jih ne sme kombinirati z drugimi izdelki]. Za zagotavljanje optimalne učinkovitosti vrtnja koreninski kanal in sveder med uporabo sperite in tako odstranite ostanke dentina.

#### B.) Revizija

– Rentgenski posnetek za lokalizacijo zatička in določanje dolžine in velikosti zatička  
– Odstranitev restavracije in zasnove krna, da omogočite neposreden, raven dostop do zatička  
– Centralno navrtanje v sredino zatička s svedrom z rožno glavo  
– Po potrebi rentgenski posnetek, da preverite smer vrtnja  
– Kereninske zatičke **Rebilda Post** izvrtajte z ustreznim svedrom (pozor: zaradi podobnega delovanja vrtljivih instrumentov v koreninskem zatičku, ojačenem s steklenimi vlakni, in v koreninskem dentinu je potrebno izredno previdno ravnanje, da se prepreči perforacija korenine. Po potrebi preverite vmesne korake z rentgenskim posnetkom).

#### Čiščenje, razkuževanje, sterilizacija (svedri se dobivajo nesterilizirani):

– Svedre pred vsako uporabo vizualno pregledajte, očistite in avtoklavirajte (134 °C, 18 min). Za vsak instrument uporabite vrečko za avtoklaviranje. Nepopolno očiščene svedre ponovno očistite. Poškodovane ali tope svedre izločite in jih ne uporabljajte več.  
– Za čiščenje in razkuževanje vrtljivih instrumentov uporabite ustrezna sredstva (v skladu z EN 1040 in EN 1275). Upošteвайте vsakokratne navodila proizvajalca.

Nekatere čistilne in dezinfekcijske raztopine brez aldehida lahko vodijo do obarvanja obročkov za barvno kodiranje. Za čiščenje uporabite krtačo ali ultrazvočno kopel (shranite brez možnosti dotika). Nato temeljito sperite z vodo in posušite. Preverite popolnost čiščenja in po potrebi ponovite.

#### Opozorila, previdnostni ukrepi:

– Naša navodila in/ali nasveti vas ne odvezujejo dolžnosti, da sami preverite primernost naših izdelkov za načrtovano uporabo.

#### Shranjevanje:

**Svedre Rebilda Post** shranjujte pri temperaturi 4 °C–23 °C na suhem mestu brez prahu. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

#### Odlaganje med odpadke:

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

#### Dolžnost prijave:

O resnih incidentih, kot so smrt, začasno ali trajno resno poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb in resno tveganje za javno zdravje, do katerih je prišlo oz. bi lahko prišlo v zvezi z uporabo sredstva **svedre Rebilda Post**, je treba obvestiti družbo VOCO GmbH in pristojni organ.



**MD** EÚ Zdravotnícka pomôcka

## Vrtáky Rebilda Post

### Návod na použitie

**Vrtáky Rebilda Post** sú v súlade s koreňovými čapmi dostupné v štyroch veľkostiach (farebné kódovanie).

Veľkosť	10 (červená)	12 (zelená)	15 (čierna)	20 (žltá)
Priemer	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indikácie:

– Preparácia čapového lôžka v rámci post-endodontického ošetrovania

#### Kontraindikácie:

– Menej ako 1,5 mm cirkulárnej koronálnej zuboviny

#### Cieľová skupina pacientov:

**Vrtáky Rebilda Post** je možné používať pri všetkých pacientov bez obmedzenia veku alebo pohlavia.

#### Parametre výrobu:

Parametre výrobu zodpovedajú požiadavkám určeného použitia a platným normám.

#### Používatel:

Prípravok **vrtáky Rebilda Post** majú používať profesionálni absolventi zubného lekárstva.

#### Použitie:

##### A.) Presné vrtanie

Predpokladom je úspešne ukončené endodontické ošetrovanie. Je potrebné zvoliť správnu veľkosť čapu na základe röntgenovej snímky a tiež určiť požadovanú pracovnú dĺžku (apikálne musia zostať zachované najmenej 4 mm koreňovej výplne, čap by sa mal nachádzať cca z 2/3 v koreňovom kanáliku a z 1/3 v nadstavbe zubného pahýľa). Výplň koreňových kanálikov sa odstraňuje vrtákom Gates Glidden alebo rozširovačom Peeso Reamer až po plánovanú hĺbku a následne sa vykonáva presné vrtanie zodpovedajúcim vrtákom (otáčky nástroja 1000 – 2000 min<sup>-1</sup>; zelený kolienkový násadec). Zabráňte opracovaniu presahujúceho apex alebo bočnej perforácii koreňa. [Vrtáky a koreňové čapy **Rebilda Post** sa musia vždy používať ako jeden systém (porovnať farebné kódovanie) a nesmú sa kombinovať s inými vrtákmi]. Aby ste zabezpečili optimálny vrtací výkon, koreňový kanálik a vrták čistite priebežným oplachovaním zvyškov dentínu.

##### B.) Revízia

– Röntgenová snímka slúžiaca na lokalizáciu čapu a stanovenie dĺžky, ako aj veľkosti čapu  
– Odstráňte rekonštrukciu a nastavbu zubných pahýľov, aby ste získali priamy prístup k čapu  
– Centrálné predvrtanie guľatým vrtákom v strede čapu  
– V prípade potreby röntgenová snímka na kontrolu smeru vrtania  
– Koreňové čapy **Rebilda Post** vyvrtajte zodpovedajúcim vrtákom (Pozor: následkom podobného správania rotujúcich nástrojov v koreňovom čape spevnenom sklenými vláknami a v koreňovom dentíne je potrebné postupovať obzvlášť opatrne, aby sa predišlo perforácii koreňa. Medzikroky v prípade potreby kontrolujte röntgenovými snímkami).

#### Čistenie, dezinfekcia, sterilizácia (vrtáky sa dodávajú nesterilné):

– Vrtáky pred každým použitím vizuálne skontrolujte, vyčistite a vykonajte autoklavovanie (134 °C, 18 min.). Pre každý nástroj použite jedno autoklavovacie vrečko. Neúplne vyčistené vrtáky vyčistite znovu. Poškodené alebo tupé vrtáky vyradte a viac ich nepoužívajte.  
– Na čistenie a dezinfekciu používajte prostriedky vhodné na rotujúce nástroje (podľa normy EN 1040 a EN 1275). Musia sa dodržiavať príslušné údaje výrobcu.

Niektoré čistiace a dezinfekčné roztoky bez obsahu aldehydov môžu spôsobiť zafarbenie krúžkov farebného kódovania. Na čistenie používajte kefkou alebo ultrazvukový kúpeľ (uložte tak, aby sa predmety nedotýkali). Následne dôkladne opláchnite vodou a vysušte. Skontrolujte úplnosť vyčistenia a v prípade potreby postup opakujte.

#### Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

– Naše pokyny a/alebo rady vás nezavazujú povinnosti overiť si vhodnosť našich prípravkov na zamýšľané účely použitia.

#### Skladovanie:

**Vrtáky Rebilda Post** skladujte pri teplote 4 °C – 23 °C v suchom a bezprašnom prostredí. Po uplynutí dátumu expirácie pripravok ďalej nepoužívajte.

#### Likvidácia:

Výrobok zlikvidujte podľa miestnych úradných predpisov.

#### Ohlasovacia povinnosť:

Závažné udalosti ako smrť, dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo iných osôb a vážne ohrozenie verejného zdravia, ktoré sa vyskytli alebo sa mohli vyskytnúť v súvislosti s prípravkom **vrtáky Rebilda Post**, je potrebné nahlásiť spoločnosti VOCO GmbH a príslušnému úradu.



**MD** ES Medicinos priemonė

## Rebilda Post grąžtai

### Naudojimo instrukcija

**Rebilda Post grąžtai** yra keturių dydžių, jie pažymėti skirtingomis spalvomis, atsižvelgiant į jų šaknelių kaiščius.

Dydys	10 (raudonas)	12 (žalias)	15 (juodas)	20 (geltonas)
Skersmuo	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indikacijos:

– Kaiščių įdubos paruošimas po endodontinio gydymo.

#### Kontraindikacijos:

– Mažesnė kaip 1,5 mm apskrita dantų vainikėlio medžiaga.

#### Tikslinė pacientų grupė:

**Rebilda Post grąžtai** gali būti naudojamas visiems pacientams be apribojimų, neatsižvelgiant į jų amžių ar lytį.

#### Veiksmingumo charakteristikos:

Priemonės veiksmingumo charakteristikos atitinka paskirties ir atitinkamų priemonės standartų reikalavimus.

#### Naudotojas:

**Rebilda Post grąžtai** skirtas naudoti atitinkamai išmokytiems odontologijos specialistams.

#### Naudojimas:

##### A.) Tikslus gręžimas

Būtiny, kad endodontinis gydymas būtų sėkmingai užbaigtas. Tinkamas kaiščio dydis pasirenkamas atsižvelgiant į rentgeno nuotrauką. Be to, turi būti nustatomas reikalingas darbinis ilgis (viršūnėje turi likti bent 4 mm šaknelės užpildo, kaištis turi apimti maždaug 2/3 šaknies kanalo ir 1/3 danties kulties medžiagos). Šaknies kanalo užpildas šalinamas Gateso-Gliddeno grąžtu arba Peeso-Reamerio grąžtu iki numatyto ilgio, tiksliai išgręžiant aną atitinkamu grąžtu (1000–2000 min<sup>-1</sup> instrumento sukūpi skaičius; žalia alkūnė).

Venkite ruošimo virš aukščiausio taško, taip pat šoninės šaknelės perforacijos. (Grąžtai ir **Rebilda Post** šaknelių kaiščiai visada turi būti naudojami kaip bendra sistema (pagal spalvinį žymėjimą), jų negalima derinti su kitais gaminiais). Siekiant užtikrinti optimalią gręžimo gebą, nuo šaknelės kanalo ir grąžto retkarčiais būtina nuskalauti dentino likučius.

##### B.) Apžiūra

– Rentgeno nuotrauka kaiščiu lokalizuoti, jo ilgiui ir dydžiui nustatyti  
– Atkūrimas ir danties kulties šalinimas, siekiant tiesiogiai ir tiesia linija pasiekti kaištį  
– Centrinė išgrąža kaiščio viduryje apvaliu grąžtu  
– Arba rentgeno nuotrauka gręžimo krypčiai tikrinti  
– **Rebilda Post** šaknelių kaiščius išgręžkite atitinkamu grąžtu (dėmesio: kadangi besisukantys instrumentai stiklo pluoštu sustiprintame šaknelės kaištyje ir šaknelės dentine veikia panašiai, būtina imtis ypatingų atsargumo priemonių, siekiant išvengti šaknelės perforacijos. Jei reikia, tarpinius etapus patikrinkite rentgenu).

#### Valymas, dezinfekavimas, sterilizavimas (grąžtai tiekiami nesterilūs):

– Prieš naudodami grąžtus kiekvieną kartą patikrinkite vizualiai, nuvalykite ir apdorokite juos autoklave (134 °C, 18 min.). Kiekvienam instrumentui naudokite atskirą autoklavavimo maišelį. Netinkamai nuvalytus grąžtus nuvalykite dar kartą. Sugadintus arba bukus grąžtus padėkite į šalį ir jų nebenaudokite.  
– Valydami ir dezinfekuodami besisukančius instrumentus, naudokite tinkamas priemones (pagal standartus EN 1040 ir EN 1275). Būtina laikytis atitinkamų gamintojo instrukcijų.

Kai kurie valymo ir dezinfekavimo tirpalai be aldehydų gali išblukinti spalvinio ženklavimo žiedus. Valydami naudokite šepetį su ultragarasinę vonelę (laikykite juos izoliuotai). Galiausiai kruopščiai nuplaukite juos vandeniui ir išdžiovinkite. Patikrinkite, ar jie švarūs, jei reikia, procedūrą pakartokite.

#### Pastabos, atsargumo priemonės:

– Šios pastabos ir (arba) konsultacija neatleidžia jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės.

#### Laikymas:

**Rebilda Post grąžtai** laikomi 4–23 °C temperatūroje sausoje aplinkoje, kurioje nėra dulkių. Nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.

#### Šalinimas:

Šalinkite produktą laikydami vietinių taisyklių.

#### Prievalė pranešti:

Apie sunkių padarinių sukėlusius incidentus, pvz., paciento, naudotojo ar kito asmens mirtį, laikiną arba nuolatinį sunkų sveikatos būklės pablogėjimą ir didelį pavojų visuomenės sveikatai, kurie įvyko arba būtų galėję įvykti naudojant **Rebilda Post grąžtai**, būtina pranešti VOCO GmbH ir atskirai institucijai.



**MD** ES Medicīniska ierīce

## Rebilda Post urbji

### Lietošanas instrukcija

**Rebilda Post urbji** atbilstoši sakņu tapām ir pieejami četros izmēros (krāsu kodējums).

Izmērs	10 (sarkans)	12 (zaļš)	15 (melns)	20 (dzeltens)
Diametrs	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

#### Indikācijas:

– Tapas gultnes sagatavošana kā daļa no ārstēšanas pēc endodontijas.

#### Kontraindikācijas:

– Mazāk par 1,5 mm cirkulārās koronālās zoba substances.

#### Pacientu mērķgrupa:

**Rebilda Post urbji** var lietot visiem pacientiem bez vecuma vai dzimuma ierobežojuma.

#### Veikspējas raksturlielumi:

Produkta veikspējas raksturlielumi atbilst paredzētā nolūka un attiecīgo produkta standartu prasībām.

#### Lietotājs:

Ar **Rebilda Post urbji** strādā zobārstniecības jomā profesionāli izglītots lietotājs.

#### Lietošana:

##### A.) Precīzs urbums

Priekšnosacījums ir veiksmīgi pabeigta endodontiskā ārstēšana. Atbilstošais tapas izmērs ir jānosaka pēc rentgena uzņēmuma, un ir jānosaka arī nepieciešamais darba garums (apikāli ir jāatstāj vismaz 4 mm sakņu kanāla plombas, aptuveni 2/3 no tapas vajadzētu atstāties sakņu kanālā, bet 1/3 zoba kronī). Sakņu kanāla plombas izņemšana notiek ar Gates-Glidden urbi vai Peeso-Reamer līdz plānotajam dziļumam, pēc tam tiek veikts precīzs urbums ar atbilstošu urbi (1000–2000 min<sup>-1</sup> instrumenta apgriezienu skaits; zaļais leņķveida uzgalis). Jāizvairās no apstrādes tālāk par saknes galotni vai saknes sānu sienas perforācijas. [Urbji un **Rebilda Post** sakņu tapas vienmēr ir jāizmanto kā sistēma (sk. krāsu kodējumu), un tās nedrīkst kombinēt ar citiem ražojumiem.] Lai nodrošinātu optimālu urbuma jaudu, no sakņu kanāla un urbja ik pa brīdim jānoskalo dentīna atliekas.

##### B.) Pārskatīšana

– Rentgena uzņēmums tapas lokalizācijai un tapas garuma un tapas izmēra noteikšanai.  
– Noņemiet restaurāciju un zoba kroni, lai nodrošinātu tiešu piekļuvi tapai taisnā līnijā.  
– Centrāls iepriekšējs urbums tapas vidū ar pumpurveida urbi.  
– Nepieciešamības gadījumā rentgena uzņēmums urbuma virziena kontrolei.  
– **Rebilda Post** sakņu tapas izurbiet ar attiecīgu urbi (uzmanību: rotējošo instrumentu darba reakcija ar stikla šķiedru pastiprinātā saknes tapā ar saknes dentīnu ir ļoti līdzīga, tāpēc darbs jāveic ārkārtīgi piesardzīgi, lai nenotiktu saknes perforācija. Nepieciešamības gadījumā kontrolējiet starpposmus rentgenoloģiski).

#### Tīršana, dezinfekcija, sterilizēšana (piegādātie urbji nav sterili):

– Pirms katras izmantošanas reizes vizuāli pārbaudiet urbjus, notīriet un dezinficējiet autoklavā (134 °C, 18 min.). Katram instrumentam izmantojiet autoklavā vai maisiņu. Ja urbji nav pilnībā notīrīti, tīriet tos vēlreiz. Atšķirojiet bojātus vai trulus urbjus un vairs tos neizmantojiet.  
– Rotējošo instrumentu tīršanai un dezinficēšanai izmantojiet atbilstošus līdzekļus (saskaņā ar EN 1040 un EN 1275). Ievērojiet attiecīgās ražotāja instrukcijas.

Aldehīdu nesaturoši tīršanas un dezinficēšanas šķīdumi var izraisīt krāsu kodējuma gredzenu krāsojuma izmaiņas. Tīršanai izmantojiet suku vai ultraskaņas vannu (glabāšana nepieskaroties). Noslēgumā urbži noskalojiet ar ūdeni un nožāvējiet. Pārbaudiet, vai viss ir pilnībā notīrīts; nepieciešamības gadījumā atkārtojiet.

#### Norādes, piesardzības pasākumi:

– Mūsu sniegtie norādījumi un/vai padomi neatbrīvo jūs no pienākuma pārbaudīt mūsu piegādāto preparātu piemērotību paredzētajam izmantojumam.

#### Uzglabāšana:

**Rebilda Post urbji** glabājiet 4–23 °C temperatūrā sausā vietā, kur nav putekļu. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

#### Utilizācija:

Produkts jāutilizē saskaņā ar vietējiem administratīvajiem noteikumiem.

#### Paziņošanas pienākums:

Par negadījumiem ar smagām sekām, tādām kā pacienta, lietotāja vai citu personu nāve, pārējoša vai ilgstoša un ievērojama veselības stāvokļa pasliktināšanās un nopietns risks sabiedrības veselībai, kas rodas vai varētu būt radies saistībā ar **Rebilda Post urbji**, jāziņo uzņēmumam VOCO GmbH un atbildīgajai iestādei.





MD EU Medicinski proizvod

**Svrdla Rebilda Post**

## Upute za upotrebu

**Svrdla Rebilda Post** mogu se, u skladu s korijenskim kolčićima, kupiti u četiri veličine (kod boje).

Veličina	10 (crvena)	12 (zeleni)	15 (crna)	20 (žuta)
Promjer	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Indikacije:**

– Preparacija posteljice kolčića u okviru postendodontskog liječenja

**Kontraindikacije:**

– Manje od 1,5 mm cirkularne, koronalne zubne tvari

**Ciljna skupina pacijenata:**

**Svrdla Rebilda Post** se može primijeniti za sve pacijente bez ograničenja s obzirom na dob ili spol.

**Radne značajke:**

Radne značajke proizvoda odgovaraju zahtjevima namjene i važećim normama za proizvod.

**Korisnik:**

Proizvod **svrdla Rebilda Post** upotrebljava korisnik koji je profesionalno obrazovan u području stomatologije.

**Primjena:****A.) Precizno bušenje**

Preduvjet je uspješno završena endodontska terapija. Odgovarajuću veličinu kolčića treba odabrati na temelju rendgenske snimke i treba utvrditi potrebnu radnu duljinu (apikalno treba ostati min. 4 mm ispunite korijenskog kanala, ½ kolčića treba se nalaziti u korijenskom kanalu, a ¼ u nadogradnji bataljka).

Ispuna korijenskog kanala uklanja se pomoću svrdla Gates-Glidden ili Peesovog svrdla do planirane dubine, nakon toga precizno bušenje odgovarajućim svrdlom (broj okretaja instrumenta 1000 – 2000 o/min; zeleni kutni element).

Izbjegavati pripremu izvan apeksa ili bočnu perforaciju korijena. [Svrdla i korijenske kolčiće **Rebilda Post** treba uvijek koristiti kao sustav (usporedi kod boje) i ne smije ih se kombinirati s drugim proizvodima]. Da bi se osigurala optimalna učinkovitost bušenja, korijenski kanal i svrdlo treba u međuvremenu očistiti odn. isprati od ostataka dentina.

**B.) Revizija**

– Rendgenski snimak za lokalizaciju kolčića i određivanje duljine te veličine kolčića.

– Ukloniti restauraciju i nadogradnju bataljka kako bi se omogućio izravan, pravocrtan pristup kolčiću.

– Centralno predbušenje u sredini kolčića pomoću svrdla u obliku „ružine glave“.

– Po potrebi rendgenski snimak radi kontrole smjera bušenja.

– Odgovarajućim svrdlom izbušiti korijenske kolčiće **Rebilda Post** (pozor: zbog slične vrtnje rotirajućih instrumenata u korijenskom kolčiću ojačanom staklenim vlaknima i korijenskom dentinu potrebno je posebno oprezno rukovanje kako ne bi došlo do perforacije korijena. Medukorake po potrebi provjeriti rendgenom).

**Čišćenje, dezinfekcija, sterilizacija** (svrdla se isporučuju nesterilna):

– Svrdla prije svake uporabe vizualno provjeriti, očistiti i sterilizirati u autoklavu (134 °C, 18 min.). Za svaki instrument upotrijebite posebnu vrećicu za sterilizaciju u autoklavu. Ponovo očistiti svrdla koja nisu u potpunosti očišćena. Odstraniti oštećena ili tupa svrdla i ne koristiti ih više.

– Za čišćenje i dezinfekciju upotrijebiti sredstva prikladna za rotirajuće instrumente (prema EN 1040 i EN 1275). Poštovati dotične upute proizvođača.

Neke otopine za čišćenje i dezinfekciju, koje ne sadrže aldehide, mogu uzrokovati promjenu boje prstenova za kodiranje u boji. Za čišćenje koristiti četku ili ultrazvučnu kupku (namjestiti bez dodirivanja). Nakon toga temeljito isprati vodom i osušiti. Provjeriti je li čišćenje u potpunosti provedeno i po potrebi ga ponoviti.

**Upute, mjere opreza:**

– Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučених preparata za planirane svrhe primjene.

**Čuvanje:**

Čuvajte **svrdla Rebilda Post** na temperaturama 4 °C – 23 °C, na suhom mjestu bez prašine. Ne upotrebljavajte više nakon isteka roka trajanja.

**Zbrinjavanje:**

Proizvod se zbrinjava u skladu s lokalnim propisima.

**Obveza izvješćivanja:**

Ozbiljne događaje kao što su smrt, privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravlja pacijenta, korisnika ili drugih osoba i ozbiljne opasnosti za javno zdravlje koje mogu nastati ili bi se mogle dogoditi u vezi s proizvodom **svrdla Rebilda Post** trebaju se prijaviti društvu VOCO GmbH i nadležnom tijelu vlasti.



MD EL Meditsiiniseade

**Puurid Rebilda Post**

## Kasutusjuhised

**Puurid Rebilda Post** on vastavalt juuretihvidele saadaval neljas suuruses (värvikood).

Suurus	10 (punane)	12 (roheline)	15 (must)	20 (kollane)
Läbimõõt	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Näidustused:**

– Tihvti pesa ettevalmistamine endodontiajärgse ravi raames

**Vastunäidustused:**

– Vähem kui 1,5 mm ümbritsevat koronaalset hambakude

**Patsientide sihtrühm:**

**Puurid Rebilda Post** sobib kasutamiseks kõigile patsientidele ilma piiranguta seoses nende vanuse või sooga.

**Toimivusnäitajad:**

Toote toimivusnäitajad vastavad sihtotstarbelse kasutamise nõuetele ja asjaomastele tootestandarditele.

**Kasutaja:**

Toodet **puurid Rebilda Post** kasutab stomatoloogia alal professionaalse väljaõppe saanud kasutaja.

**Kasutamine:****A.) Täppispuurimine**

Eelduseks on edukalt lõpetatud endodontiline ravi. Sobiv tihvti suurus tuleb valida röntgenpildil alusel ja samamoodi tuleb määrata vajalik tööpikkus (apikaalselt peab säilima vähemalt 4 mm juuretäidist, tihvt peaks olema u ½ ulatuses juurekanalis ja ¼ ulatuses kõndi ülesehitamiseks).

Juurekanali täidis eemaldatakse Gates-Gliddeni puuri või Peeso riimeriga planeeritud sügavuseni, seejärel tehakse täppispuurimine vastava puuriga (instrumendi pöörlemissagedus 1000–2000 min<sup>-1</sup>, roheline nurkotsik).

Vältige tihvti kaugemale ulatuvat ettevalmistust või juure külje perforatsiooni. [Puure ja juuretihvti **Rebilda Post** peab alati kasutama süsteemina (vrd värvikood) ning neid ei tohi teiste kaubamärkide toodetega koos kasutada]. Optimaalse puurimisvõimsuse tagamiseks puhastage juurekanalit ja puuri dentiinjääkidest vahepealse loputamise teel.

**B.) Muutmine**

– Röntgenipilt tihvti lokaliseerimiseks ning tihvti pikkuse ja suuruse määramiseks

– Eemaldage restauratsioon ja kõndi ülesehitus, et võimaldada tihvtile vahetu, sirgjooneline juuredepäas

– Keskne eelpuurimine tihvti keskohta ekskavaatoriga

– vajaduse korral röntgenipilt puurimissuuna kontrollimiseks

– Puurige juuretihvtid **Rebilda Post** vastava puuriga välja (tähelepanu: pöördrinstrumentide sarnase liikumiskäitumise tõttu klaastugevdatud juuretihvtis ja juuredentiinis peab toimima äärmiselt ettevaatlikult, et vältida juure perforerimist. Vajadusel kontrollige vahesama röntgeni abil).

**Puhastamine, desinfitseerimine, steriliseerimine** (puurid tamitakse steriliseerimata):

– Enne iga kasutamist kontrollige puure optiliselt, puhastage ja autoklaavige neid (134 °C, 18 min.). Kasutage iga instrumendi jaoks eraldi autoklaavikotti. Puhastage uuesti puurid, mis ei ole täielikult puhastatud. Sorteeringe kahjustatud või nürid puurid välja ja ärge neid enam kasutage.

– Puhastamiseks ja desinfitseerimiseks kasutage pöördrinstrumentide jaoks sobivad vahendid (vastavalt standardile EN 1040 ja EN 1275). Järgige asjakohaseid tootja juhiseid.

Mõned aldehüüdivabad puhastus- ja desinfitseerimislahused võivad põhjustada värvikoodirõngaste värvimuutuse. Kasutage puhastamiseks harja ja ultrahelivanni (paigutage puutevabalt). Seejärel loputage põhjalikult veega ja kuivatage. Kontrollige, kas puhastatud on täielikult, ja vajadusel korra.

**Juhised, ettevaatusabinõud:**

– Meie juhised ja/või nõustamine ei vabasta teid sellest, et kontrollida meie tamitud preparaatide sobivust kavatsatud kasutamistotstarvete jaoks.

**Säilitus:**

Ladustage **puurid Rebilda Post** temperatuuril 4–23 °C kuivas ja tolmuvabas kohas. Pärast kõlblikkusaaja lõppemist ärge enam kasutage.

**Jäätmekäitlus:**

Toote jäätmekäitlus tehakse vastavalt kohalike ametkondade eeskirjadele.

**Teatamiskohustus**

Tõsistest juhtumitest, nagu näiteks patsiendi, kasutaja või teiste isikute surmast, nende terviseliku seisundi ajutisest või püsivast raskekujulisest halvenemisest ning raskekujulisest ohust rahvatervisele, mis on tekkinud või oleksid võinud tekkinud toodet **puurid Rebilda Post** kasutades, tuleb teatada ettevõttele VOCO GmbH ja pädevale ametiasutusele.



MD EC Медицинское изделие

**Боры Rebilda Post**

## Инструкция по применению

**Боры Rebilda Post** выпускаются в четырех размерах, соответствующих размерам корневых штифтов (цветовая кодировка).

Размер	10 (красный)	12 (зеленый)	15 (черный)	20 (желтый)
Диаметр	1,00 mm	1,26 mm	1,56 mm	2,06 mm

**Показания к применению:**

– Препарирование ложа под корневой штифт в рамках постэндодонтического лечения

**Противопоказания:**

– Толщина круглой коронковой части зуба меньше 1,5 мм

**Целевая группа пациентов:**

**Боры Rebilda Post** разрешен к применению у всех пациентов без ограничений по полу и возрасту.

**Характеристики материала:**

Характеристики материала соответствуют требованиям, предъявляемым к изделиям данного целевого назначения, а также требованиям стандартов, распространяющихся на данное изделие.

**Пользователь:**

**Боры Rebilda Post** должен использоваться профессионально подготовленным в области стоматологии специалистом.

**Применение:****А.) Точность подготавливаемой полости под штифт**

Необходимым условием является успешно завершённое эндодонтическое лечение. Выбрать соответствующий размер штифта по рентгеновскому снимку, определить необходимую рабочую длину (с аликальной стороны пломба корневого канала должна быть не менее 4 мм, штифт должен находиться на ½ в корневом канале и на ¼ – в культе зуба).

Удалить пломбировочный материал из корневого канала при помощи бора Gates Glidden или римера Peeso на необходимую глубину, затем выполнить точное препарирование с использованием соответствующего бора (число оборотов инструмента 1000–2000 мин<sup>-1</sup>, зеленый угловой наконечник). При препарировании избегать выхода за верхушку корня зуба или боковой перфорации корня. [Боры и корневые штифты **Rebilda Post** должны всегда использоваться как цельная система (сравнивать цветовую кодировку), их нельзя сочетать с другими изделиями]. Для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик бора следует периодически очищать бор и корневой канал от остатков дентина путем промывания.

**В.) Ревизия**

– Сделать рентгеновский снимок для локализации штифта и определение его длины и размера.

– Удалить реставрационную пломбу и культу зуба для обеспечения непосредственного, прямого доступа к штифту.

– Сделать пилотное отверстие по центру штифта при помощи шаровидного бора

– При необходимости сделать рентгеновский снимок для контроля направления бора.

– Высверлить корневые штифты **Rebilda Post** бором соответствующего размера (Внимание: учитывая схожие тактильные характеристики прохождения вращающимися инструментами стекловолоконного штифта и корневого дентина требуют повышенного осторожных движений, чтобы предотвратить перфорацию корня. Если требуется, выполнять рентгенологический контроль промежуточных этапов).

**Очистка, дезинфекция, стерилизация** (боры поставляются нesterильными):

– Перед каждым использованием осуществлять визуальную проверку, очистку и автоклавирование боров (при 134 °C, 18 мин.). Для каждого инструмента нужно использовать отдельную упаковку для автоклавирования. Недостаточно очищенные боры повторно очистить. Поврежденные и затупленные боры отсортировать и больше не применять.

– Для очистки и дезинфекции вращающихся инструментов использовать подходящие средства (согласно EN 1040 и EN 1275). Соблюдайте соответствующие указания изготовителя.

Некоторые не содержащие альдегиды растворы для очистки и дезинфекции могут приводить к окрашиванию цветовой кодировки колец. Для очистки использовать щетку или ультразвуковую ванну (размещать без контакта с другими инструментами или стенками ванны). Затем тщательно промыть водой и высушить. Проверить качество очистки, при необходимости провести повторную очистку.

**Указания, меры предосторожности:**

– Наши указания и/или рекомендации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

**Хранение:**

Хранить **боры Rebilda Post** при температуре от 4 °C до 23 °C в сухом и защищенном от пыли месте. Не использовать после истечения срока годности.

**Утилизация:**

Материал необходимо утилизировать в соответствии с местными официальными предписаниями.

**Обязательное извещение:**

Обо всех серьезных побочных происшествиях, таких как смерть, серьезное ухудшение состояния здоровья пациента пользователя или других лиц в течение длительного или короткого периода времени, а также о серьезной угрозе общественному здоровью, которые произошли или могли бы произойти в связи с применением **боры Rebilda Post**, следует сообщать в компанию VOCO GmbH и в компетентные органы.

Last revised: 2020-07

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.dental



VC 60 BB1777 E1 0720 99 © by VOCO